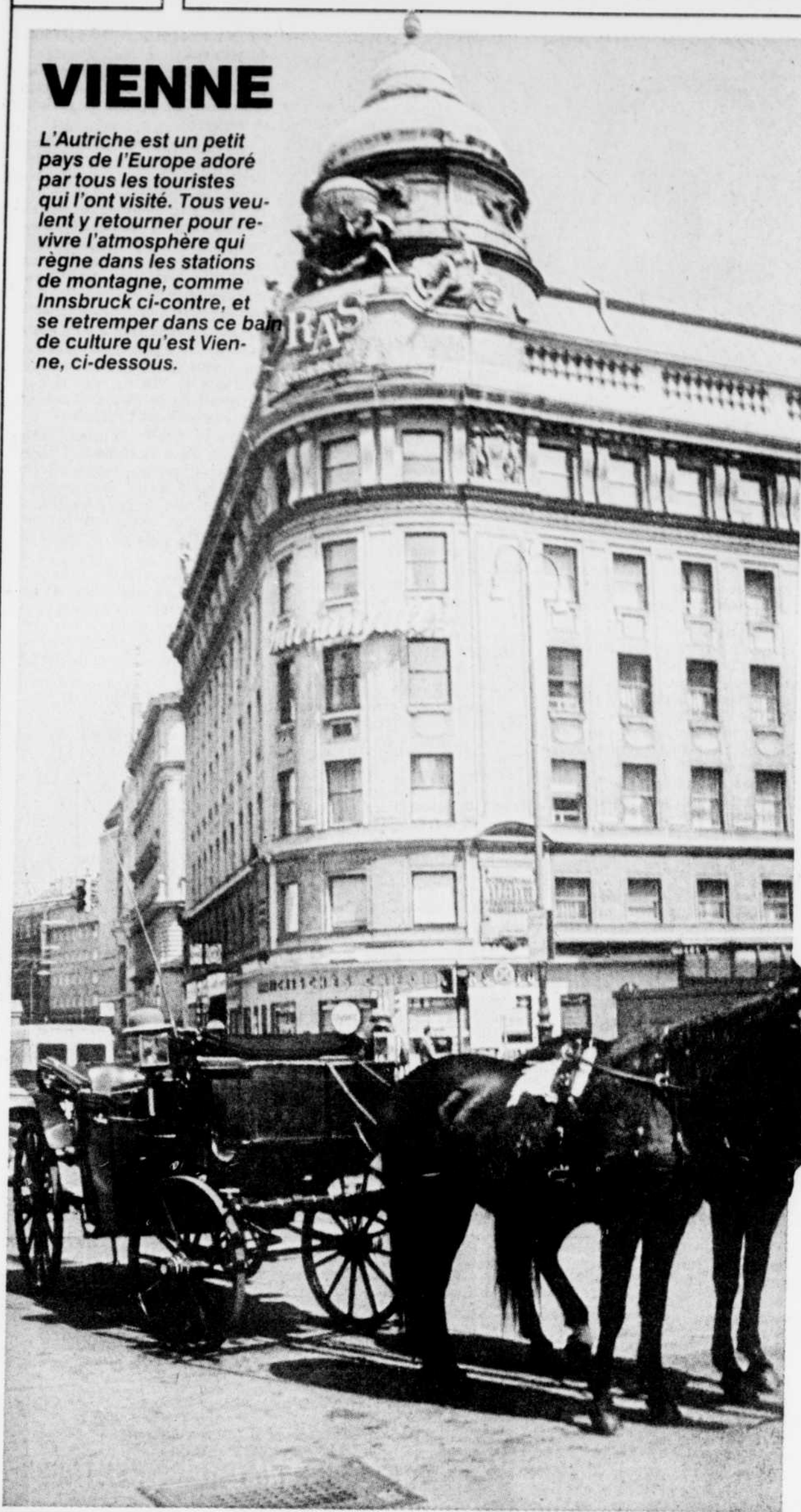


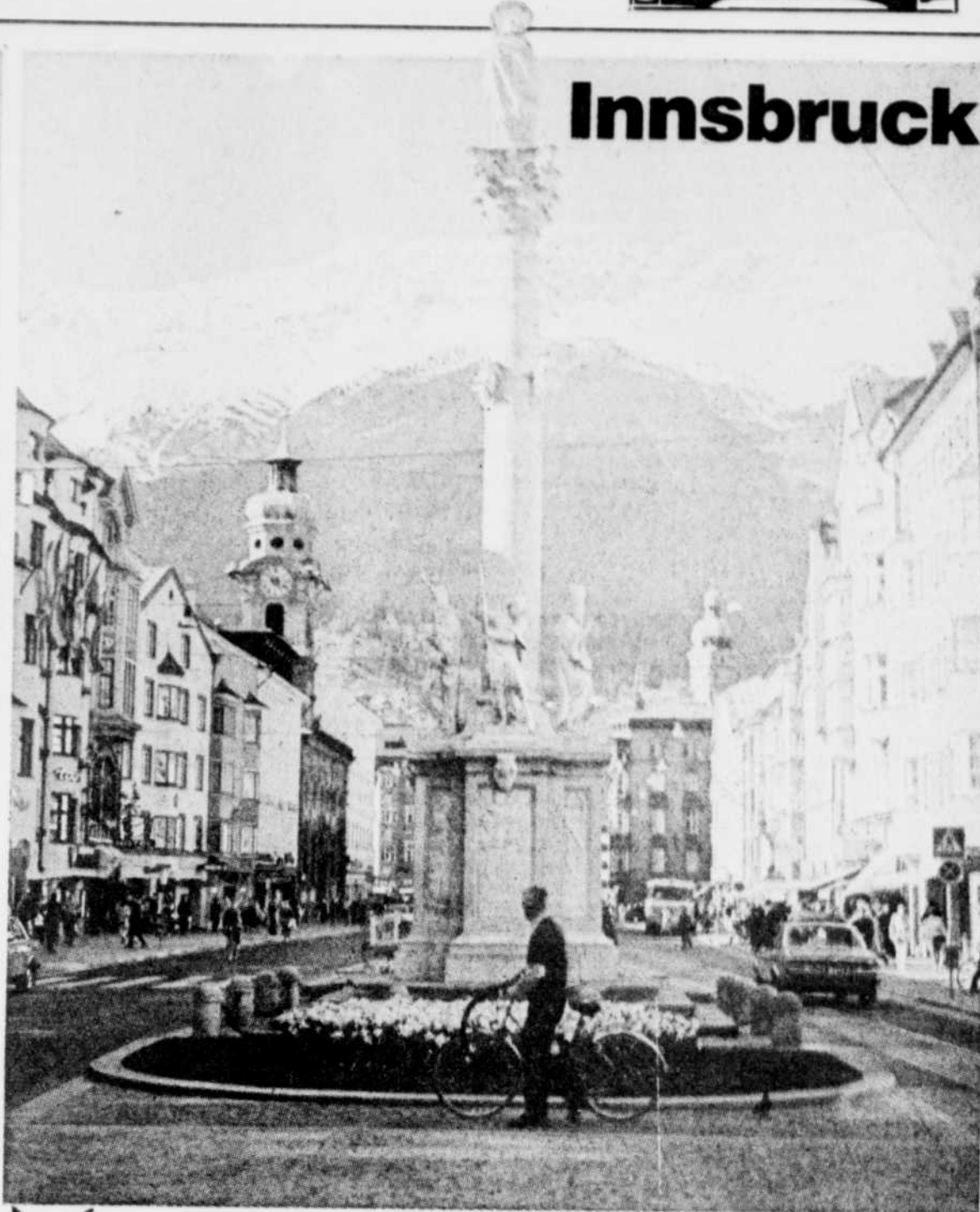


VIENNE

L'Autriche est un petit pays de l'Europe adoré par tous les touristes qui l'ont visité. Tous veulent y retourner pour revivre l'atmosphère qui règne dans les stations de montagne, comme Innsbruck ci-contre, et se retremper dans ce bain de culture qu'est Vienne, ci-dessous.



Innsbruck



**Autriche
Sport et culture
font bon ménage**

◆ Les Québécois qui désirent aller en Autriche doivent d'abord savoir que dans ce pays la langue usuelle est l'allemand. Mais dans la plupart des hôtels il est possible de se faire comprendre en anglais et, souvent même, en français.

par Benoît ROUTHIER

Bien sûr le passeport valide est obligatoire, mais non le visa.

Souvent la porte d'entrée pour l'Autriche est la ville de Munich, en Allemagne. Car c'est là l'aéroport le plus proche. Par contre on peut aussi arriver par la Suisse ou la France.

Plus d'une compagnie aérienne part de Mirabel pour Munich. Dont Air Canada et Lufthansa.

De juin à septembre l'Autriche jouit d'un climat idéal pour aller y passer ses vacances. De

décembre à avril c'est la période propice aux vacances d'hiver.

Quand on veut délaisser nos activités en montagne, les principales villes à visiter sont évidemment Salzbourg et Vienne. Deux villes imprégnées de la musique de Mozart, de Beethoven, de Strauss, etc.

On peut se déplacer en taxi ou en autobus dans ces deux villes. Vienne possède aussi un métro. Mais la meilleure façon de visiter ces deux villes c'est, comme dans la plupart des villes, à pied. On commence par un tour de ville guidé pendant lequel on repère nos principaux centres d'intérêt. Puis il faut partir à pied pour une visite plus approfondie et fructueuse.

Par ailleurs, il faut savoir que durant l'été il se donne des festivals de musique autant à Vienne qu'à Salzbourg.

VOYAGES "SOLEIL DE PRINTEMPS"

FLORIDE
AVION et VOITURE

26 mai au 27 juin
7 nuits 14 nuits
299\$ 339\$

- transport aérien
- voiture sous-compacte de type Ford ESCORT pour 1 ou 2 semaines
- kilométrage illimité



FLORIDE
VOL et CROISIÈRE

26 mai au 2 juin
3 jours 4 jours
26 mai au 22 juin
3 jours 4 jours
579\$ 719\$ 609\$ 739\$

- transport aérien
- croisière de 3 ou 4 jours sur le SS EMERALD SEAS en cabine int. de catégorie 9
- transferts au quai
- les repas à bord des vols et du SS EMERALD SEAS



FREEPORT
FREEPORT INN
(en chambre)

18 mai 25 mai au 15 juin
7 nuits 14 nuits 7 nuits 14 nuits
489\$ 579\$ 439\$ 519\$

- transport aérien
- séjour de 7 ou 14 nuits
- transferts
- service d'un représentant TOURAM



LES PRIX DONNÉS SONT AU DÉPART DE MONTRÉAL, PAR PERSONNE, EN \$ CAN. BASE DE 2 PERSONNES PAR CHAMBRE ET/OU PAR VOITURE. TAXES DE DÉPART, TAXES PORTUAIRES ET FRAIS DE SERVICE APPLICABLES, ASSURANCES EN SUS. VOYEZ VOTRE CONSEILLER CLUB VOYAGES POUR CONNAÎTRE TOUTES LES CONDITIONS QUI S'APPLIQUENT.

La plus importante agence de voyages au Québec

Plus de 70 autres agences à la grandeur du Québec. Pour connaître l'agence Club Voyages la plus près de chez vous, veuillez consulter votre bottin.



CHARLESBOURG
CLUB VOYAGES QUE BOURG
9456, boul. Henri-Bourassa
(418) 626-3061

HAUTE-VILLE
CLUB VOYAGES LAVIGUEUR & JOBIN
350, chemin Ste-Foy
(418) 687-5550

QUÉBEC
CLUB VOYAGES CARAVEL
1191, avenue Cartier
Petit-Quartier (418) 647-1454

STE-FOY
CLUB VOYAGES ALFA
920, rue Maninguy, (angle des
Quatre-Bourgeois), (418) 653-6736

STE-FOY
CLUB VOYAGES STE-FOY
Place Belle-Cour, 2600, boul. Laurier
(418) 653-1024

SILLERY
CLUB VOYAGES MAGUIRE
1320, avenue Maguire
(418) 688-1813

STE-ANNE-DE-BEAUPRE
CLUB VOYAGES LOUISBOURG
9600, boul. Ste-Anne
(418) 827-3795

MATANE
CLUB VOYAGES LOGAN
750, avenue du Phare ouest
(418) 562-1700

CHARNY
CLUB VOYAGES NORD-SUD
1900, 9e Avenue
(418) 832-4646

LORETTEVILLE
CLUB VOYAGES LORETTEVILLE
594, rue Racine, (coin L'Ormière)
(418) 843-4731

CENTRE-VILLE
CLUB VOYAGES PARISOILEIL
800, Place d'Youville
(418) 692-4500

STE-FOY
CLUB VOYAGES ELYSEE
3246, boul. Neilson
(418) 653-6221

STE-FOY
CLUB VOYAGES PLACE LAURIER
2700, boul. Laurier
(418) 651-8108

STE-FOY
CLUB VOYAGES ULYSSE
Centre d'achat Place des Quatre-Bourgeois
Suite 201, (418) 653-7312

MONT-JOLI
CLUB VOYAGES LOGAN
1760, boul. Gaboury
(418) 775-2288

GASPÉ CLUB VOYAGES LOGAN
Place Jacques-Cartier
167, de la Reine
(418) 368-7777

Sous l'envoûtement de Vienne

♦ Tout en écoutant la musique de Mozart, que de souvenirs me reviennent en mémoire le soir de mon retour d'un voyage en Autriche.

par Benoit ROUTHIER

C'était dans la dernière partie du mois d'avril. A l'invitation de l'Office national autrichien du tourisme et de la compagnie aérienne Air Canada, je suis allé visiter et skier dans certaines stations de ski du Tyrol et de Salzbourg pour terminer mon voyage par un séjour dans la capitale, Vienne la bien-aimée.

Dans cet article je parlerai de Vienne. Vienne que j'avais déjà visitée mais qu'il me faisait très grand plaisir de revoir, de revisiter.

Car Vienne ce n'est pas une ville comme les autres. Elle se situe en haut de gamme, comme Paris, New York. Des qu'on entre dans Vienne on se sent envahi par une atmosphère toute imprégnée des nombreux musiciens qui y ont habité, laissé leur marque: Mozart bien entendu, mais aussi Beethoven, Haydn, Strauss.

Passer quelques jours dans la capitale autrichienne termine bien des vacances dans ce pays, peu importe la saison, que ce soit après une semaine de ski, d'excursions en montagne ou de sports aquatiques.

Vienne, ancienne ville im-

périale, est devenue depuis quelques années la ville d'accueil des Nations Unies et, il est presque inutile de le préciser, constitue le point d'attraction numéro un de l'Autriche. Oui, avant Salzbourg, ville natale de Mozart dont la beauté est reconnue dans le monde entier.

Le charme de Vienne c'est les Viennois avec leur joie de vivre (pour preuve allez les voir dans les restaurants de Grinzing), mais c'est aussi le Danube que trop de touristes ignorent parce qu'il est un peu éloigné du centre ville et de la vieille Vienne.

Vienne charme encore par ses rues propres et larges parfois, étroites si elles sont très vieilles; par ses nombreuses boutiques, et peut-être surtout par son architecture. La capitale autrichienne comprend en effet de nombreux édifices d'architecture imposante que ce soit le Parlement, l'Opéra, ses églises, le palais impérial qui était la résidence d'hiver des Hasbourgs.

Vienne doit aussi une grande partie de sa beauté et de son atmosphère aux nombreux parcs qu'on y trouve, à commencer par Stadtpark.

Ce qu'il peut faire bon se promener dans ce parc par une belle matinée ou un dimanche après-midi de printemps! Les Viennois y sont en grand nombre à jouer des premières journées de bonne chaleur. D'aucuns écoutent de la musique dans leur "walkman", d'autres lisent un livre ou un journal sur un banc ou une chaise, d'autres discutent entre eux tandis que plusieurs se laissent tout simplement caresser nonchalamment par les doux rayons du soleil.

Près du parc, on pourrait dire à l'entrée, des Viennois et des touristes écoutent un orchestre jouer des valses de Strauss.

Les jardins de Hofburg (palais impérial) font une grande concurrence au Stadtpark comme espace vert. Là encore ils sont nombreux les Viennois et les touristes à s'étendre ou s'asseoir sur l'herbe. A un endroit ou l'autre on rencontre de nombreuses sculptures dédiées à des artistes ou personnages de l'histoire politique de l'Autriche comme Marie-Thérèse.

Tandis que l'Autriche compte sept millions de citoyens, la population de Vienne est d'un million et demi. Quoiqu'étant une ville connue du monde entier, Vienne garde ce que j'oserai appeler un certain caractère provincial et c'est loin d'être péjoratif dans mon esprit.



Strauss dans Stadtpark.

C'est qu'à Vienne on sent bien ce caractère distinctif dû au respect des traditions. Il n'est pas rare de voir des hommes et des femmes porter fièrement des vêtements qu'on ne retrouvera pas ailleurs dans d'autres grandes villes qui suivent la mode internationale de trop près ce qui, à mon avis toujours, leur enlève de la personnalité.

Ils ont fière allure ces Viennois dans leur cape de sport, leur pantalon qui s'arrête à mi-jambe ou portant l'ensemble gris et vert traditionnel. Ces Viennoises aussi qui se coiffent avec le traditionnel chapeau de chasse gris et vert enjolivé d'une longue plume.

Même les jeunes ont cette fierté que je qualifierais de "nationale" qui leur fait porter des vêtements distinctifs de l'Autriche.

En plus des maisons où ont séjourné les Beethoven, Mozart, Schubert, le touriste aura plaisir à visiter le parlement, d'architecture grecque, l'édifice Freyung, un beau palais bien éclairé. Dans cet édifice il y avait un café que fréquentait très régulièrement le philosophe Altemberg.

Bien sûr il faut visiter la résidence des Hasbourgs, le palais impérial qui possède une belle façade baroque. Pour vous donner une idée de la grandeur de ce palais on y

compte 2000 pièces! Et quand il s'agit d'une résidence royale on s'imagine tout de suite que les pièces ont une superficie assez respectable...

Au numéro 8 de la rue Himmelstorf le touriste peut aussi visiter ce qui est actuellement le ministère des Finances, un édifice qui a déjà appartenu au prince Eugène de Savoie. L'extérieur étonne par ses deux gros lampadaires et son grand balcon. L'intérieur surprend par son balcon (à l'intérieur oui) soutenu par des sculptures presque géantes. On peut y voir entre autres Apollon et Mercure.

Qui va à Vienne sans aller passer une soirée dans le secteur nommé Grinzing manque quelque chose. Oui c'est un coin où, à mon avis, les autobus de touristes sont beaucoup trop nombreux. Les touristes envahissent souvent des restaurants en entier.

Mais ce n'est pas pour rien. C'est qu'à Grinzing on va là pour faire la fête. On y mange et boit beaucoup. Accompagné par des orchestres de musiciens qui, pour faire plaisir à tout le monde et son père, joue et chante des chansons représentatives des pays des touristes présents mais aussi beaucoup de chansons populaires et folkloriques de l'Autriche dans lesquels on

parle beaucoup d'amour, de vin, de jolies filles.

Parfois la chanson est mélancolique. Comme me le faisait remarquer une guide, le Viennois, tout en étant un être qui aime bien vivre et bien boire, est aussi un être mélancolique. Et ça transparait dans la chanson populaire.

Pour manger dans Grinzing, il faut un estomac et un foie en santé. Car la nourriture est riche et souvent grasse. Charcuterie et viande bouillie de porc et de boeuf, du poulet rôti sont suivis par des pâtisseries tellement bonnes qu'on n'ose pas penser que dans quelques heures l'estomac ou le foie criera sa douleur. Et on s'empiffre, et c'est délicieux. Comme cet "applestrudel", une espèce de tarte aux pommes spécialité de l'Autriche.

La bière et le vin coulent à flot dans Grinzing. Un seul endroit peut rivaliser avec Grinzing pour la consommation de bière et de vin: Munich en Allemagne. Il faut dire que Munich est en Bavière et que les Bavarois sont voisins de l'Autriche et qu'ils ont certaines affinités!

Parler de Vienne sans rien dire du Prater serait incomplet.

Le Prater c'est la Ronde de la ville de Vienne. Son emblème c'est sa grande roue célèbre dans le monde car elle a servi de décor dans plus d'un film.

Il y a là toutes sortes de jeux comme on trouve dans tout parc d'amusement du genre. Les Viennois s'y rendent en nombre les fins de semaine.

Là aussi on peut se procurer, au grand dam de nos estomacs, de la charcuterie à laquelle il est difficile de résister.

Mais, je l'ai déjà dit en mars 1981, ce qui m'attire particulièrement dans la cuisine autrichienne, ce sont les pâtisseries. Comme celles que l'on peut déguster au célèbre salon de thé Demel. J'écrivais alors et je crois encore en cela: "Le touriste qui s'arrête dans un café viennois ou, plus particulièrement au salon de thé Demel, sait ce que l'adjectif succulent signifie!"

Et j'ajoutais ce qui est encore vrai en 1986: "Si un repas sans vin est comme une journée sans soleil, un repas en Autriche sans café et pâtisserie autrichiens c'est comme une journée hors l'Autriche!"

Enfin, après avoir bien skié dans les Alpes autrichiennes, après avoir visité musées et églises de Vienne, après s'être bien promené dans les rues de cette capitale, il faut terminer son voyage par une bonne pièce musicale. A l'Opéra ou ailleurs.

Pour ma part j'ai beaucoup apprécié ma dernière soirée à Vienne car je me suis rendu voir et écouter, avec un plaisir que je renouvellerai, La flûte enchantée, de Mozart comme tout le monde sait. ♦



Jeunes Viennois.



L'oiseau et la belle.

TROIS TOURS EXCLUSIFS

- LES ILES BALEARES/BARCELONE/VALENCE 2 260\$ du 6 au 27 sept.
- LA GRECE CONTINENTALE ET SES ILES 2 092\$ du 13 sept. au 5 oct.
- LE NORD DE L'ESPAGNE/CASTILLE/MADRID 2 160\$ du 20 sept. au 12 oct.

Prix par personne, en chambre double, accompagnés de Québec*

TOURS JUAN INC.
34 ANS D'EXPERIENCE

IBERIA 681-4144
DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
2323, VERSANT-NORD, STE-FOY, QUÉBEC G1N 4C2

- TRANSPORT
- HOTELS
- VISITES
- TRANSFERTS
- PETIT DEJEUNER
- QUELQUES REPAS

VISITEZ L'ACCUEILLANTE FINLANDE PAYS DU SOLEIL DE MINUIT

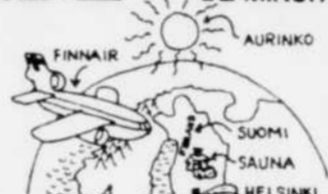
"Finnink" groupes: la seule liaison directe Montréal-Helsinki sur vols réguliers Finnair. Plus de 50 vols aller-retour, entre mai et octobre 1986, aux plus bas prix.

NOUVEAUX TARIFS RÉDUITS!

839\$ Avant le 15 juin et après le 10 août
15 juin - 10 août: 939\$
départ de

Montreal

FINNAIR
TORONTO (416) 927-7400
MONTREAL (514) 282-1173
VANCOUVER (604) 687-7582



Pendant votre séjour en Finlande, vous pourrez profiter de nos circuits spéciaux: "A travers la Finlande", ou notre Croisière sur le lac Saïmaa, ou encore, notre Croisière en Baltique. Réservations: au moins 21 jours à l'avance. Voyez votre agent de voyages ou appelez

COURS INTENSIF D'ANGLAIS

SESSION D'ÉTÉ
Queen's University, Kingston, Ontario
ÂGE D'ADMISSION: 12 à 18 ans

- Le programme comprend 4 heures d'enseignement de l'anglais par jour (6 jours par semaine)
- Cours de danse moderne
- Tennis et soccer
- Du 6 juillet au 2 août: 1 890\$
- Art et artisanat
- 4 excursions!
- Du 6 juillet au 16 août: 2 690\$

Demandez une brochure en téléphonant sans frais à:
1-800-387-1300
CLC CANADIAN LANGUAGE CENTRES
787, Pam Crescent, Newmarket, Ontario L3Y 5B7

CET ÉTÉ, DÉCOUVREZ LE CANADA AVEC VOYAGES PARADIS ET PROFITEZ PLEINEMENT DE LA VALEUR DE VOTRE DOLLAR

EXPO 86 - VANCOUVER

8 jours, en avion de Québec ou Montréal pour Vancouver

Appartement 1 chambre, salon (divan-lit), cuisinette, voiture sous-compacte

Occ. quadruple
Tarif aérien en supplément

325\$

QUEST CANADIEN EXPO 86, VANCOUVER

EN AVION DE QUÉBEC OU MONTREAL, pour Vancouver et retour de Calgary, avec mini-circuit dans les Rocheuses. 8 jours, 21, 28 juin, 5, 26 juillet, 16, 23, 30 août. Tarif p/p occ. double, de Québec. Tarif aérien inclus.

A compter de **1152\$**

En avion de Québec ou Montréal, pour Calgary, avec circuit en autocar. 13 jours, 18, 26 juillet, 2, 12, 16, 21 août, 3 septembre.

A compter de **1582\$**

14 jours, 15, 29 juillet, 15 août, 25 septembre. Tarif p/p occ. double, de Québec, tarif aérien inclus.

A compter de **1613\$**

En avion de Québec et retour de Vancouver en autocar. 16 jours, 12 juillet. Tarif p/p occ. double, de Québec, tarif aérien inclus.

1718\$

Circuit en autocar
23 jours, 6 juillet, 1er septembre. Tarif p/p occ. double.

A compter de **1649\$**

QUÉBEC

| Observation des baleines, Charlevoix. | LAC-ST-JEAN | Gaspésie |
|--|--|---|
| 2 jours, 5, 12, 19, 26 juillet, 2, 9, 26, 23, 30 août, 6, 13, 20, 27 septembre | Croisière Saguenay, Charlevoix. 3 jours, 27 juin, 7, 14, 21, 28 juillet, 4, 8 août | 5 jours, 2, 9, 16, 23, 30 juillet |
| 129\$ | 199\$ | 369\$ |
| Havre-St-Pierre, Îles Mingan | Îles-de-la-Madeleine, Nouveau-Brunswick, Île-de-Prince-Édouard | Îles-de-la-Madeleine en avion |
| 6 jours, 1, 8, 11, 15, 25 et 27 juillet, 1er, 8 et 19 août | 8 jours, 28 juin, 12, 26 juillet, 9, 30 août | 5 jours, 21, 25, 29 juin, 3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31 juillet, 4, 8, 12, 16, 20, 24, 28 août |
| 329\$ | 529\$ | 360\$ |
| La route vers l'Est - Abitibi et Temiscamingue | Village Bourj Brillant | Magog - Noël en automne |
| 6 jours, 13 juillet, 10 août | 3 jours, incluant 6 repas, 6, 9 juin, 22, 26, 29 septembre, 3, 11, 17 octobre | 2 jours, 18, 26 octobre, 1er, 2, 5, 9, 15, 16, 20, 22, 23, 29 novembre |
| 299\$ | 185\$ | 119\$ |
| Forfaits itinéraire idéal pour groupes | | En fin de semaine: 125\$ |

ONTARIO

| Toronto, Chutes Niagara, 1000 îles | Niagara, Est de l'Ontario | Agawa Canyon, Nord-Est de l'Ontario |
|---|---|---|
| 4 jours, 21, 28, 30 juin, 3, 7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31 juillet, 4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 29 août, 11, 15, 18 septembre | Toronto, Kingston, Ottawa, 6 jours, 6, 20 juillet, 3, 17 août | 8 jours, 28 juin, 5, 12, 19, 26 juillet, 9 août |
| 229\$ | 439\$ | 559\$ |

LES MARITIMES

Maritimes, Terre-Neuve, St-Pierre et Miquelon

9 jours, 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26 juillet, 2, 9, 16 août

599\$

15 jours, 19 juillet, 2 août

1099\$

POUR CEUX ET CELLES POUR QUI LES USA DEMEURENT IRRÉSISTIBLES!

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| Old Orchard Beach 4, 5 ou 8 jours, départs tous les jeudis et dimanches, du 19 juin au 14 août inclusivement | Atlantic City Wildwood vignoble Renault, Philadelphie 7 jours 13, 20, 27 juillet (hôtel 1re classe) | Virginia Beach 8 jours, 12, 20 juillet | Ouest américain - Californie 23 jours, 13 septembre | Californie Arizona Nevada 14 jours, 4 septembre |
| A compter de 219\$ | 689\$ | 599\$ | 1699\$ | 1427\$ |

Boutique Bon Voyage
Guides, cartes et articles de voyage

Plaisirs en montagnes autrichiennes

♦ S'il est agréable de faire du ski alpin au mont Sainte-Anne à la fin d'avril, ça ne l'est pas moins, croyez-moi, d'aller skier à la même période sur les glaciers des Alpes en Autriche...

par Benoît ROUTHIER

Cela a peut-être l'air bizarre, pour ne pas dire fou, d'écrire sur le ski à cette période de l'année.

Mais ce ne l'est pas si l'on sait que lors de vacances estivales en Europe on peut aller skier dans à peu près n'importe quel pays qui possède des glaciers dans les Alpes.

Durant la deuxième partie d'avril je me suis retrouvé sur les pentes de ski du Tyrol et de la région de Salzbourg.

J'ai découvert de belles montagnes mais il m'a fait autant plaisir d'arpenter de magnifiques villes et villages.

A commencer par Innsbruck.

Tout le monde connaît cette ville de 118,000 habitants qui, dirait-on, s'est spécialisée dans les Olympiques d'hiver. En effet Innsbruck a été le site des Olympiques d'hiver en 1964 et en 1976. Il y a plus: en 1984 on y a tenu les Olympiques pour handicapés.

D'emblée mes confrères de la presse touristique ont aimé cette

ville et auraient souhaité y faire un long séjour. Mais ils ne sont pas les seuls car Innsbruck reçoit, m'a-t-on dit, les touristes à raison d'un million de nuitées par année!

Il faut dire qu'une ville construite entre des montagnes, l'envergure des Alpes a de quoi plaire à l'oeil. Qu'on voit cette ville pour la première ou la dixième fois.

Ce qui frappe au premier abord, en arpentant les rues d'Innsbruck, ce sont les belles enseignes en fer forgé accrochées aux murs des boutiques, auberges, hôtels et restaurants. De vraies oeuvres d'art!

D'ailleurs ce sera une constante durant mon voyage que la beauté des maisons, des décors, des paysages. En dehors des villes j'ai adoré ces maisons piquées çà et là dans les montagnes, dans un désordre apparent qui est trop beau pour être vraiment du désordre.

Les galeries et balcons de bois ouvragé peint, de même que les décorations autour des portes et fenêtres faites de motifs divers, de différentes couleurs: c'est de toute beauté.

Le Tyrol et les Alpes autrichiennes en général, à la fin avril nous présentent des paysages superbes: en haut la neige, en bas la verdure, l'eau, quelques fois des tapis de fleurs. Le tout se cotoie

harmonieusement parfois agréablement de petites chutes d'eau, de cascades. Et le lacet que forme les petites routes qui vont de montagne en montagne nous distraient de la monotonie des autoroutes d'ailleurs.

L'été dans les Alpes autrichiennes ça veut dire des vacances de plein air, propices à améliorer sa santé.

Voulant expérimenter quelque peu ce genre de vacances "Mens sana in corpore sano" (un esprit sain dans un corps sain, pour ceux qui n'ont pas appris le latin), je suis allé faire du ski sur des glaciers pour, vers la fin de l'après-midi, fréquenter les piscines municipales, puis le sauna, le bain turquois, et autres gadgets comme ces bains de pieds qui font alterner le froid (les jambes nous en coupent!) et le chaud.

Je n'ai qu'un commentaire: c'est beaucoup mieux que d'aller dormir une demie heure ou une heure après le ski, juste avant d'aller prendre le repas du soir. Après ces journées "sportives", je réalisais combien mon physique était bien. Puis on ne court pas après les Valium ou autres tranquillisants artificiels pour dormir...

Que ce soit à Innsbruck, à Neustift ou n'importe où dans les Alpes autrichiennes on peut faire du ski alpin, alterner avec des excursions en montagne et de la baignade "en ville".

Mais je dois vous dire qu'une place en particulier m'a, comment dirais-je, envouté: Zell am See.

Pourquoi? Parce que à mon avis c'est un endroit idéal pour des vacances en montagne, en toutes saisons. Mais particulièrement durant l'été.

C'est que Zell am See est une petite ville d'environ 9,000 citoyens située au bord d'un magnifique lac. Le décor est tout simplement splendide!

Du Grand Hôtel où j'étais hébergé, j'avais vue sur le glacier, sur le lac et la verdure des montagnes voisines!

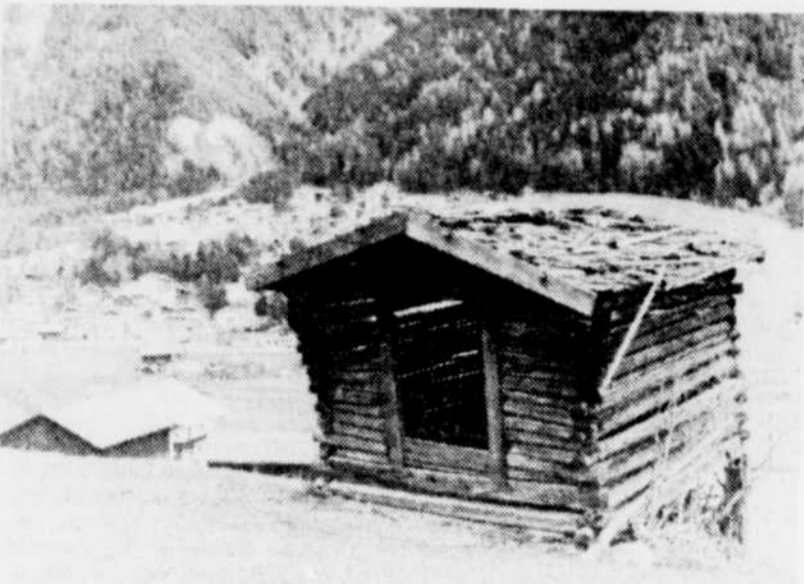
Alors je me voyais, en juin ou juillet, à Zelle am See. Tot le matin, j'irais faire du ski sur le glacier,

tandis qu'en après-midi, après un repas léger en montagne sur l'heure du midi, j'irais me baigner dans le lac et qui sait? peut-être y faire de la chaloupe et un peu de pêche. Le soir je me plaindrais à faire des balades dans les rues de Zell am See, avec un faible pour les chemins qui suivent le parcours du lac...

Juste à côté de Zell am See c'est Kaprun, 3,000 âmes. En plus de pouvoir aller skier sur le glacier la aussi, Kaprun possède beaucoup d'équipement récréatif et sportif pour divertir le touriste. Entre autres chose un terrain de golf. Naturellement, où que ce soit en Autriche, les courts de tennis ne manquent pas.

Quant au ski sur les glaciers, c'est inutile de dire que c'est très agréable. Au printemps, fin avril, c'est peut-être le temps idéal. C'est à cette époque, paraît-il, que la neige est à son meilleur sur les glaciers autrichiens. Par contre il faut avertir les Québécois d'y aller avec leur ensemble de ski. Le ski en maillet c'est pour les mois d'été...

Enfin il faut préciser que skier sur les glaciers n'est pas réservé uniquement aux experts en ski. Même à ces hauteurs il y a des pistes pour tout le monde. La preuve? Je suis revenu sans plâtre aux jambes... ♦



Au Tyrol.

T'as envie d'une trompette, les Annonces classées du Soleil t'en offrent toute une gamme.

647-3311

SUEZ Station en bordure de l'océan 1218, av. Cadieux sur l'océan à Miami Beach

Né voulez pas seulement une chambre, achetez-vous de vraies vacances! Tous les tarifs s'entendent par personne occupation double 32 chambres sur 196

1er mai au 30 juin **175\$**

- Café et toast gratuits chaque matin • TV par satellite avec programmes canadiens disponibles
- Déjeuné vins-trompages • Soirées "sauces-ses grillées" • Soirée "pizza" • Tennis gratuit le jour et le soir • Réfrigérateur dans toutes les chambres

GRATUIT POUR LES ENFANTS DE MOINS DE 15 ANS PARTAGEANT LA CHAMBRE DES PARENTS

Pour réservations, consultez votre agent de voyages ou appelez directement

(418) 647-3646

EXPO 86 VANCOUVER avion, hôtel, transfert

A partir de **599\$** avion seulement **299\$**

VOYAGES

1256 St-Cyrille O. Québec

Tél.: (418) 681-7343

681-8129 Vos rêves

Bureau: 9h à 21h
Lundi au vend. incl. et samedi
voyages AZUL & SOLEIL Ltée
1003, rue Myrand, Ste-Foy

LE BARGAIN DE L'ÉTÉ CUBA:
1 sem. 589\$ (14 repas)
2e sem. + 50\$ (17 repas)
Augmentation juillet août

MIAMI - DESERT INN
1 sem. **329\$**
2 sem. **429\$**
Incl. avion + mota + transfert
DEPART DE QUÉBEC
Mars 399\$ 239\$

ÉTÉ '86

VOYAGES Solange Goulet

ACAPULCO CANCUN (de Montréal) Départs de Montréal, avion + hôtel, 2 semaines à partir de **599\$** à partir de **499\$**

QUÉBEC - PARIS à partir de **358\$*** Gros porteur à partir de **438\$***

Offrez-vous une nuit d'hôtel à Paris pour seulement 1\$.

EXPO 86 AVION DE QUÉBEC

8 JOURS

- VANCOUVER
- VICTORIA
- KAMLOOPS
- BANFF
- CALGARY

15 jours, 8, 17 et 24 août

1 349\$* p.p. occ. double
1 179\$* p.p. occ. double (65 ans et plus)

CHINE - VANCOUVER (EXPO 86 - 2 nuits)

La République populaire de Chine Hong Kong départ le 18 septembre 1986

23 jours (départ de Montréal) **4 788\$***

EXPO 86 AVION DE QUÉBEC

4 JOURS

- NEW YORK
- WASHINGTON - NEW YORK
- TEXAS - LOUISIANE - NOUVELLE ORLÈANS
- NEW YORK - WASHINGTON - CAPE COD - BOSTON
- LA CALIFORNIE

239\$**
319\$**
1 249\$**
499\$**
1 599\$**

| | | | |
|---|--|---|---|
| AUTOCAR ÉTÉ 86 Brochure disponible | HAVRE ST-PIERRE - ILES MINGAN 5 jours - 3, 9, 16, 30 juil. - 16 et 23 août | OTTAWA - GANANOQUE (MILLE-ILES) - CHUTES NIAGARA - TORONTO 6 jours - 5 et 13 juil. - 2 et 10 août | NEW YORK 4 jours - 16 mai, 21 juin, 19 juil. - 2 et 20 août |
| LA GASPÉSIE 3 jours - 3, 10, 17, 24 juillet - 7 août (4 repas inclus) | TOUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK 4 jours - 19 et 26 juillet | TORONTO - LES CHUTES NIAGARA ET CANADA WONDERLAND 4 jours - 3, 10, 17, 24 juil. - 10, 17, 24 août | WASHINGTON - NEW YORK 5 jours - 17, 24 juil. - 7, 14, 20 août et 8 août |
| LAC ST-JEAN et CROISIERE SUR LE SAGUENAY 3 jours - 19, 26, 23 juil. - 19 août | LES MARITIMES 9 jours - 5, 12, 19 juil. - 26 août | TOURNEE DE L'ONTARIO - AGAWA CANYON 8 jours - 7, 14, 21, 28 juil. - 4 août | TEXAS - LOUISIANE - NOUVELLE ORLÈANS 10 jours - 13 août - 24 sept. |
| VILLA BELLEVUE - MONT-TREMBLANT 3 jours incluant tous les repas sur place | LES ÎLES DE LA MADELEINE 8 jours - 12, 19, 26 juil. - 9 et 16 août | QUEST CANADIEN - EXPO 86 23 jours - 18, 19, 23 juil. - 20 août - 7 sept. | NEW YORK - WASHINGTON - CAPE COD - BOSTON 7 jours - 19 juil. |
| ABITIBI 7 jours - 12 et 26 juillet, 9 août | OTTAWA 3 jours - 24 mai, 23 juin, 26 juillet et 31 août | ONGUQUIT 3 jours - 21 et 27 juin, 12, 20, 27 juil. - 2 août | LA CALIFORNIE 23 jours - 3, 24 août, 12 sept. |

* A partir de p.p., occ. double, taxes et frais de services en sus ** A partir de p.p., occ. double Détenteur d'un permis du Québec

17 sept. "LA GRÈCE DE QUÉBEC" plus LONDRES

17 jours - 29 repas, etc. **1990\$**

- GRECE: circuit guidé 4 jours
- CROISIÈRE: 3 jours
- ATHÈNES: 4 jours
- LONDRES: 6 jours

INCLUS: avion, hôtels, taxes, pourboires, assurance-annulation, Accompagnateur de Québec

LA FRANCE POUR CONNAISSEURS ET RAFFINES

Le 12 sept. '86: 16 jours et 22 repas: **1 839\$**

AVEC GUIDE DE QUÉBEC: BENOÎT POULIN

VOIR: Paris, Sens, Dijon, Saullieu, Beaune, Lyon, Marseille, Casis, Toulon, Arles, Avignon, Grenoble, Aix-en-Provence, Montélimar, Fontainebleau et plus encore...

INCLUS: Avion, hôtels de classe, services, 22 repas, guide.

ÉTÉ + AUTOMNE 1986

ACAPULCO: 1 sem.: **512\$** 2 sem.: **578\$**
CANCUN: 1 sem.: **495\$** 2 sem.: **559\$**
P. Plata: 1 sem.: **495\$** 2 sem.: **599\$**

EN JUILLET: légère augmentation

SPECIAL HIVER 1987

HAWAII: 3 sem. 2 mars: **1 349\$**
CANARIES: 1 mois (Août) 2 mars: **1 469\$**
ESPAGNE, Costa Del Sol (Août) 7 fév.:
1 mois: **1 235\$** 2 mois: **1 469\$**

PRIX GARANTIS: si réservé avant le 1 juillet. Incl. avion + appt, transferts + guide de Québec.

LE SAMEDI 17 MAI 1986 UN CAHIER SPÉCIAL DU JOURNAL LE SOLEIL S'OUVRIRA SUR LE BAS-SAINT-LAURENT

VOUS Y CONTEMPLEREZ:

- Sa cuisine régionale et gastronomique
- Ses activités et centres de plein air
- Ses majestueux panoramas

Pour informations:
Association Touristique du Bas-Saint-Laurent 506, rue Lafontaine
3e étage, Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3C4 1.418.867-1272

CHOI ET LE SOLEIL VOUS INVITENT À PARTICIPER AU CONCOURS: "BAS-SAINT-LAURENT, QUEL BON VENT VOUS AMÈNE!"

Plus de **3 600\$** en prix

Courez la chance de gagner 1 des 13 séjours à forfait pour 2 personnes dans le Bas-Saint-Laurent. Entre le 7 et le 29 mai prochains, les animateurs de CHOI-FM vous décriront les séjours à gagner. Le tirage s'effectuera sur les ondes entre 6h et 22h les vendredi et samedi 30 et 31 mai prochains.

LES PRIX COMPRENENT:

- Superbe voyage à Rimouski pour deux (2) personnes (1 jour et 2 nuits), une valeur de 974\$
- Deux (2) billets aller retour (Québec-Rimouski) gratuité de la compagnie Voyager
- Guide accompagnateur du service de développement du Tourisme et des Congrès de Rimouski
- Voiture fournie pour la durée du séjour, gratuité de la compagnie Tilden
- Hébergement à l'Auberge l'Université
- Repas aux endroits suivants: Auberge de l'Université, Villa Reford, Vaux-meur du Français, Forge du Père Cimon • Théâtre d'été "Les Gens d'en Bas" • Visites de sites et attrait importants
- Trois (3) séjours à l'Auberge de la Pointe de Rivière-du-Loup, une valeur de 663\$
- Deux (2) séjours au Motel l'Écluse de Saint-Facome, une valeur de 470\$
- Un séjour à la Base de plein air de Pêcherogamouk, une valeur de 268\$
- Un séjour à l'Auberge du Portage de Notre-Dame du Portage, une valeur de 274\$
- Un séjour à la Maison Girard de l'Île Verte, une valeur de 165\$ (pour 1 personne)
- Un séjour au Motel Kiboutz de Ville-Duquesne, une valeur de 175\$
- Un séjour au Motel Levesque de Rivière-du-Loup, une valeur de 158\$
- Deux (2) séjours au Ranch des Montagnards d'Ascluar, une valeur de 560\$

Les règlements du concours sont disponibles à CHOI-FM

NOM: _____
ADRESSE: _____
CODE POSTAL: _____ TÉL: _____

RETOURNEZ CE COUPON AVANT MINUIT, LE 29 MAI 1986 À:
QUEL BON VENT VOUS AMÈNE A/S DE CHOI FM
C.P. 8080 SAINTE-FOY (QUÉBEC) G1V 4S5

Paris cet été, Inter-Voyage vous offre la toute nouvelle p'tite 5 TC.

• RENAULT nous a réservé 50 de sa toute nouvelle p'tite 5, à un prix d'ami, que nous réservons à nos amis!

• Profitez d'une voiture neuve, livrée gratuitement à l'aéroport le jour de votre arrivée.

• Avec la nouvelle Renault 5 TC c'est vos vacances • Hors Taxes • qui commencent...

AVION + AUTO Renault 5 TC (3 semaines)
Départs de Québec les samedis du 10 mai au 25 octobre

| En Super DC8 de QUÉBÉCAIR | En L1011 d'AIR CANADA |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 10 au 31 mai 598 | 10 au 31 mai 667 |
| 01 au 11 juin 638 | 01 au 14 juin 699 |
| 12 au 26 juin 688 | 15 juin au 09 août 849 |
| 27 juin au 20 juillet 788 | 10 août au 13 sept. 799 |
| 21 juillet au 07 sept. 748 | 14 sept. au 25 oct. 759 |
| 08 sept. au 01 nov. 678 | |

Les prix sont par personne, sur la base de deux passagers voyageant ensemble et n'incluent pas la taxe canadienne de transport de 15\$. Pour plus de détails, contactez sans tarder votre conseiller Inter-Voyage et demandez-lui le DDT 92361.

INTER VOYAGE

Détenteur d'un permis du Québec

| | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| QUÉBEC | BEAUPORT | BEAUCE | ÎLES-DE-LA-MADELEINE |
| • Les Galeries de la Capitale 627-5955 | • Les Galeries de la Canadière 667-7051 | • Carrefour St-Georges 426-3118 | • Place des Îles 986-4224 |
| • Édifice La Laurentienne 524-1414 | SAINTE-FOY | • Aéroport St-Frédéric 651-3441 | TROIS-RIVIÈRES |
| • Comp. Place J. Cartier (Econo-Voyage) 529-2548 | • Carrefour La Pérade 651-9610 | DONNACONA | • 1430, des Cyprès 376-1300 |
| • Place Fleur de Lys (Aeroflex) 524-0196 | • Place Laurier 653-7264 | MONTMAGNY | MONTREAL |
| CHARLESBOURG | • Place Laurier (Aeroflex) 658-4443 | • 123 est. St-Jean Baptiste 248-8484 | • 1253 McGill College 866-1944 |
| • La Maison du Voyage 628-2020 | LEVIS | RIMOUSKI | • 3575, Ave. du Parc 288-0830 |
| • Place Lebourgnoy 627-2070 | • Les Galeries Chagnon 833-1942 | • 128, rue Marie-Antoinette 835-3700 | CHOMEDÉY, LAVAL |
| | • 91 O. rue St-Georges (Econo-Voyage) 835-3700 | | • Carrefour Laval 687-7912 |

Les felouques appelées à disparaître?

◆ LE CAIRE (AFP) — Les felouques, dont la silhouette sur le Nil fait partie des paysages d'Égypte, sont-elles vouées à disparaître? La question commence à être posée au Caire, les mises en chantier de la célèbre embarcation en bois, ventrue, à la voile triangulaire soutenue par un mât en forme de balancier, devenant de moins en moins nombreuses.

Les partisans de l'Égypte traditionnelle, chère aux touristes, estiment que les felouques risquent de n'être plus visibles, d'ici à quelques années, que dans les musées, au même titre que la barque solaire exposée aux pieds des pyramides de Guizeh.

Les petits chantiers navals disséminés le long de la côte méditerranéenne entre Alexandrie et Port-Saïd traversent une crise sans précédent. Ils ne fabriquent plus de felouques — embarcation dont la durée de vie est de l'ordre de 25 à 30 ans, selon les constructeurs — a constaté sur place un correspondant de l'AFP. Il reste encore des chantiers artisanaux à Damiette, Rosette et Port-Saïd, à l'embouchure du Nil et à l'entrée nord du canal de Suez, à quelque 200 km au nord-est du Caire.

A Damiette, jusqu'à la fin des années 50, le petit chantier naval d'Ezbet el Borg, sur le Nil, comptait encore 300 ouvriers. L'entreprise familiale de M. Mohamed el Chehaouy, âgé de 58 ans, qui construit felouques et bateaux de pêche en bois, de faible tonnage, travaille depuis des générations — en fait des siècles — selon les mêmes méthodes.

Avec des outils traditionnels

Visage buriné, chapeau en toile pour se protéger du soleil, Mohamed el Chehaouy participe à la fabrication des embarcations depuis l'âge de 8 ans. Les Chehaouy sont charpentiers et menuisiers de père en fils. Leur entreprise ne compte plus aujourd'hui qu'une vingtaine d'ouvriers. Tous sont des journaliers dont le salaire varie entre cinq et 20 livres égyptiennes par jour (entre \$3 et \$11), selon leur qualification.

"Les commandes de felouques sont en forte diminution et en ce moment nous n'en avons aucune en chantier", affirme M. Chehaouy.

Semonce aux Américains

Le représentant de la France aux Nations Unies, M. de Kémoullaria, a laissé entendre que, en refusant de se rendre en Europe, les Américains font le jeu des terroristes.

La vague de terrorisme en Europe a déclenché un début de panique dans le grand public américain et les compagnies de voyages enregistrent depuis plusieurs semaines un grand nombre d'annulations de réservations sur les vols pour l'Europe cet été. A cette réaction s'est aussi ajoutée une campagne anti-française, à la suite du refus de la France de permettre le survol de son territoire lors du raid américain contre la Libye.

Dans son intervention devant cet institut, M. de Kémoullaria a qualifié cette campagne d'"injustifiée". Il a estimé qu'elle était due à une méconnaissance des réalités et de la part prise par la France dans la lutte contre le terrorisme. Il a ajouté que les conversations au sommet industrialisé de Tokyo entre les présidents Reagan et Mitterrand ainsi qu'avec le premier ministre Jacques Chirac avaient clarifié les choses.

L'ambassadeur a souligné que ce que recherchaient les terroristes était avant tout la publicité et que les médias américains, comme le grand public, faisaient leur jeu en réagissant ainsi.

Ces derniers jours, certains des commentateurs les plus connus de la presse américaine ont commencé à "renverser la vapeur" en ironisant sur la hantise du terrorisme qui a saisi l'Amérique.



Si les felouques sont menacées de disparition en Égypte, on fait très attention pour bien conserver le Sphinx. Ici, une femme balait après le passage des touristes.

"Nous survivons, ajoute-t-il, grâce aux commandes de petits bateaux de pêche et de yachts, pour des Saoudiens en particulier, dont la coque et le pont sont entièrement en bois."

Ici, il n'y a ni bureaux d'études avec dessinateurs industriels, ni ordinateurs. Dans la plupart des petits chantiers, tous les instruments sont traditionnels et souvent on ne trouve ni scies à ruban ni perceuses électriques.

"Tout est dans la tête des charpentiers et des menuisiers", ajoute le patron du chantier en réponse à une question sur l'absence de plans. Semblable au squelette, dos contre terre, de quelques dinosaures, l'armature en bois des petits bateaux de pêche en cours de construction est impressionnante. Certaines pièces sont chevillées bois sur bois, sans boulons ni cabillots, selon un savoir-faire séculaire. Boulons et clous plats, selon les charpentiers, n'ont commencé à être utilisés ici qu'au début du siècle.

Et la sécurité?

"On découpe le bois à la scie et on finit l'assemblage à la main avec de simples instruments de menuisier", souligne M. Chehaouy. Le bois est importé de Suède et de Turquie mais on utilise aussi, pour les pièces non essentielles, du bois de récupération. Certains bois sont passés au feu pour accroître leur résistance.

SPÉCIAUX DE MAI

MIAMI Deux semaines pour le prix d'une! Multiclub, départ de Montréal ou Québec **369\$**

LAS VEGAS De Montréal - 4 jours / 3 nuits Motel Mini Price Inn **489\$**

Autres destinations "soleil" à des prix hors saison.

EUROPE

PARIS Vol nolisé de Québec ou Montréal Avion + voiture (3 semaines) **418\$ 698\$**

ESPAGNE 2 semaines sur la "Costa Del Sol". Possibilités de circuits et visites **899\$**

MAROC 2 semaines à Agadir - 2 repas par jour **1 068\$**

N.B. Tous les prix publiés sont "À partir de..." et par personne pour une occupation double.

Contactez-nous dès lundi pour plus d'informations!

Détenteur d'un permis du Québec



VOYAGES NACELLE

160, boul. St-Joseph
Charlesbourg-Ouest, Qc **626-3005**

Céline Naud, gérante

Air Canada, compose-moi une rêverie d'été



DÉPART DE MONTRÉAL

BERMUDES

333\$ Vol aller-retour

Tarif minimum en vigueur jusqu'au 31 octobre 1986.

BARBADE

449\$ Vol aller-retour

Tarif minimum en vigueur jusqu'au 28 juin 1986.

JAMAÏQUE

554\$ Vol aller-retour

Tarif minimum en vigueur jusqu'au 30 juin 1986.

SAINTE-LUCIE

576\$ Vol aller-retour

Tarif minimum en vigueur jusqu'au 30 juin 1986.

DÉPART DE QUÉBEC

MIAMI

258\$ Vol aller-retour

GUADELOUPE

579\$ Avion-Hôtel

Séjour Touram en vigueur jusqu'au 21 juin 1986.

7 nuits à l'hôtel Salako
(Départ le samedi de Montréal)

Conditions:
Pour toutes les conditions, consultez votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770. Réservez tôt, les places sont limitées.
DRF 15009.

50\$ TOUROPA 50\$
Envoyez cette annonce et vous recevrez votre crédit de 50 \$ par couple sur votre prochain achat de voyage. Valable jusqu'au 31 déc. 1986.

ROUMANIE
2 sem., avion, hôtel
3 repas/jour + cures
généralistes à la mer Noire **1530\$**

GRAND SPÉCIAL PORTUGAL
2 sem., avion, hôtel
auto **939\$**

COSTA DEL SOL
2 sem., avion, hôtel
2 repas/jour **1164\$**

(514) 875-8333
1010, Ste-Catherine ouest
Suite 1108
Montréal H3B 3J2
Permis du Québec

86

LE SPANNIVERSAIRE D'AIR CANADA

50

LE SPANNIVERSAIRE D'AIR CANADA

AIR CANADA

Le Languedoc-Roussillon

Pour des vacances à votre tempo...

♦ En Languedoc-Roussillon, vous choisissez votre tempo, insistez la publicité touristique de cette région de la France donnant sur le golfe du Lion, une mer intérieure que l'on compare à un immense amphithéâtre tourné vers la Méditerranée.

par Roch DESGAGNE

Ce tempo peut se jouer "piano-

...piano, crescendo, allegro ou fortissimo..." selon le choix de vacances que le touriste préfère à travers un éventail intarissable d'activités de loisirs, d'hébergement, de bonnes tables, de lieux historiques et de contacts humains pittoresques et traditionnels.

Comme pour la France de l'ouest en mars dernier, les dirigeants du tourisme français au Québec chantaient, cette semaine, les

charmes de la région du Languedoc-Roussillon aux Québécois. La présentation coïncidait avec l'assemblée générale de la section québécoise de l'ACTA (Alliance canadienne des associations touristiques), qui avait lieu à l'Auberge des Gouverneurs de Sainte-Foy, sous la présidence de M. Alain Morasse, de Voyages Saguenay, à Alma au Lac-Saint-Jean.

Pour la circonstance, le chef Michel Chabi était venu de Castelnaudary en Aude, pour diriger la brigade des cuisines de l'Auberge des Gouverneurs dans la préparation du plat régional typique du Languedoc-Roussillon, le cassoulet. M. Chabi fait partie d'une équipe de huit chefs de renom s'appliquant à faire découvrir et apprécier les traditions culinaires du Languedoc-

Roussillon, sous le thème "cuisine gourmande et saveurs de l'Aude".

Des affinités...

"En voyant agir les Québécois, nous avons réalisé l'importance d'exploiter solidairement nos propres individualités régionales", disait récemment M. Henri Gassan, directeur général pour le Canada des services officiels français du tourisme. C'est ainsi, par exemple, que pour la France de l'ouest et le Languedoc-Roussillon, les régions de certains départements français ont uni leurs efforts financiers et leurs charmes touristiques, afin de séduire les visiteurs du Québec.

Ces initiatives s'adressent principalement aux agences de voyages,

et elles visent à mettre en relief des destinations souvent oubliées ou méconnues parmi les programmes touristiques présentés à la clientèle. M. Gassan et ses collaborateurs insistent de plus en plus sur les liens historiques et généalogiques qui peuvent attirer les Québécois vers différentes régions de France.

Pour sa part, M. Jean-Pierre Dréan, adjoint à la direction du tourisme français au Québec, fait ressortir les attraits particuliers du Languedoc-Roussillon, qu'il décrit comme l'une des plus anciennes et des plus belles régions françaises, sur tous les plans à la fois. Particulièrement, il rappelle qu'on y produit quatre milliards de bouteilles, soit 12 pour 100 du volume de vin dans le monde.

Le Languedoc-Roussillon, c'est aussi un carrefour des civilisations, une terre d'élection du tourisme baignée de soleil, un pays de bonne table et de traditions, un peuple qui a le sens et le goût de la fête. On peut y pratiquer un tourisme de découverte économique, un tourisme fluvial, la thalassothérapie, la visite de musées et de grottes, tout en appréciant la gastronomie régionale.

Ses régions sont l'Aude, le Gard, Hérault, Lozère, et les Pyrénées orientales, et ses villes les plus attractives sont Carcassonne, Narbonne, Nîmes, Beaucaire, Ville-neuve-les-Avignon, Uzès, Saint-Gilles, Sommières, Beziers, Cap d'Agde, Montpellier, Pézenas, Cap-nourge, Mende, Perpignan et Saint-Denis-des-Fontaines. ●

Des amis... bien placés.

WEEK-END À MONTRÉAL
SPÉCIAL WEEK-END
80 \$*

PAR CHAMBRE, PAR NUIT.

Commodément situé au cœur du centre-ville, le Château Champlain s'offre à vous avec sa gamme complète de services, en plus de tous les petits extras qui en font un hôtel de luxe : télé-cinéma privé, chambres avec mini-bar et étages réservés aux non-fumeurs.

A l'hôtel même, vous pourrez profiter pleinement des bons moments de la vie montrealaise : spectacles éblouissants, restaurants de grande classe et panorama incomparable.

Detendez-vous au nouveau club santé Le Spa du Château Champlain. Il compte une piscine, des saunas, un bain tourbillon et une salle d'exercice.

Évadez-vous de la routine le temps d'un week-end. Offrez-vous une escapade signée le Château Champlain. Vous découvrirez un hôtel moderne, un doux confort et une chaude hospitalité.

Nous offrons aussi un tarif spécial en semaine : 95 \$** par chambre, par nuit.

Pour réservations, composez 1 800 268-9420 (Québec et Ontario). Ou appelez votre agent de voyages.

*Les vendredis et/ou samedis, du 2 mai au 25 octobre 1986.

**Du dimanche au jeudi, du 6 juillet au 28 août 1986.

Cette offre ne s'applique pas aux groupes. Disponibilité limitée.

CP Hotels Ltd
Le Château Champlain

1, Place du Canada, Montréal (Québec) H3B 4C9 (514) 878-9000



MM. Alain Morasse, président de ACTA-Québec, Henri Gassan, le chef Michel Chabi, Renaud Vignal, consul général de France à Québec, et Jean-Pierre Dréan.



Voici les 1400 premières bonnes raisons de louer chez Hertz.

Il vous faudra parcourir bien du chemin avant de damer le pion à Hertz. 1400 kilomètres précisément!

Parce que les 1400 premiers kilomètres de vos vacances "Le Canada abordable" sont gratuits. Tout à fait.



Nos tarifs, dans tout ça? Durs à battre! Ils commencent à seulement 175\$* par semaine.

Sans parler de nos frais modiques de remise et des économies spectaculaires que vous réalisez aux hôtels Westin et Ramada partout au pays.

La morale de notre histoire? Vous avez de bien bonnes raisons de téléphoner à votre agent de voyages ou à Hertz au 1-800-268-1311. À Toronto, téléphonez au 245-2211.

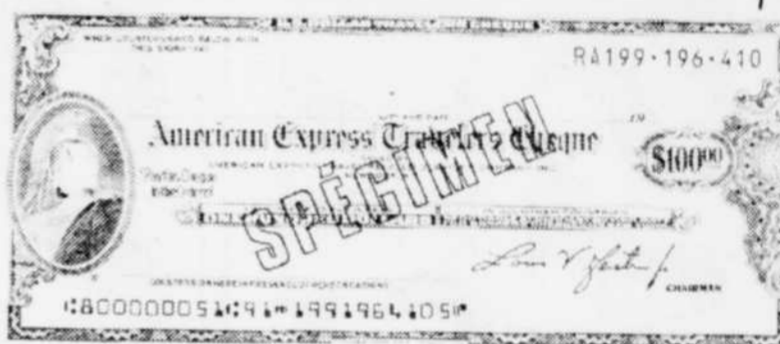
Le choix #1 pour louer une voiture.

Hertz loue des Ford et d'autres grandes marques.



*Certaines conditions et restrictions et certains suppléments s'appliquent.

Économisez sur vos \$U.S.



Le 14 avril, il fallait 140\$ pour acheter 100\$ U.S. Jusqu'au 31 août, il ne faut que 133\$ CA. Garanti!

Pour importer le taux de change officiel, les Services Voyages Tourisme American Express offrent un

Taux garanti à certaines conditions.

C'est facile! En achetant chez American Express un forfait vacances ou un billet d'avion avec séjour

prépayé d'au moins 500 \$ CA par personne, vous pouvez vous procurer jusqu'à 500 \$ en chèques de

voyage en dollars US à ce taux de change garanti. En plus, vous ne payez aucune commission en achetant

des chèques de voyage auprès d'American Express.

Cette offre n'est valable que pour les nouvelles réservations faites d'ici le 31 août 1986 dans les agences

de voyages American Express ci-dessous. Remarque: vous sur les détails de cette offre et sur les

excellentes occasions que nous vous proposons en passant à l'une de nos agences de voyages.

*Sous réserve de la validité de la loi.



MARTINIQUE ET GUADELOUPE

a partir de **599\$**

| | 1 semaine | 2 semaines |
|---|-----------|------------|
| GUADELOUPE | | |
| Hôtel Salako | 619\$ | 739\$ |
| Hôtel Novotel Fleur d'Épée | 599\$ | 739\$ |
| MARTINIQUE | | |
| Hôtel Anse Caritan | 649\$ | 759\$ |
| Hôtel Novotel Diamond | 669\$ | 839\$ |
| SÉJOUR COMBINÉ MARTINIQUE/GUADELOUPE | | |
| 2 semaines à partir de | | 978\$ |

Votre forfait comprend: Le transport aérien aller-retour de Montréal et les transferts entre l'aéroport, et l'hôtel en plus de l'hébergement à l'hôtel choisi.

AIR CANADA TOURAM

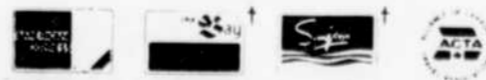
Les prix s'entendent par personne pour un séjour en chambre double (sauf indication contraire) et varient selon la date de départ et le type de chambre choisie. Ces prix ont cours au moment de mettre sous presse et peuvent changer sans préavis. Taxes et service en sus. Les forfaits sont soumis aux conditions énoncées dans les dépliants des fournisseurs.

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS: PARTOUT, POUR TOUT!

LES AGENCES DE VOYAGES AMERICAN EXPRESS DANS LES MAGASINS LA BAIE

LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-2580
PLACE LAURIER 658-8820

PERMIS DU QUÉBEC



Voyages
Tourisme

American Express Canada, Inc. is a registered user of the trade name issued by American Express Company. © Copyright American Express Company, 1986. All Rights Reserved.

絲綢之路

Voyages Claire Champoux et Consuchine présentent

LA ROUTE DE LA SOIE

21 jours en Chine
du 18 septembre au 11 octobre 1986

PÉKIN — XIAN — LANZHOU — DUNHUANG — TURPAN — URUMQI — KASHI
Hotels de première catégorie en pension complète

AIR FRANCE



Prix: 5498\$

Brochure disponible sur demande: (418) 522-5234

On mise sur Mme Thatcher et le prince Andrew Le tourisme en Grande-Bretagne

LONDRES (AFP) - L'industrie touristique britannique mise sur la popularité aux Etats-Unis de Mme Margaret Thatcher, ainsi que sur le mariage du prince Andrew, pour éviter que sa principale clientèle - les Américains - boycottent le pays cet été, par peur du terrorisme.

Les responsables du tourisme britannique redoutent que si se poursuit le présent mouvement d'annulations - qui concerne toute

l'Europe -, il y ait, à la fin de l'année, une baisse d'au moins 50 pour cent du nombre de touristes américains habitués à venir dépenser leurs dollars chez leurs cousins anglo-saxons.

Ce mouvement s'est amorcé après les attentats de Vienne et de Rome, en décembre dernier, et l'appel du président Ronald Reagan à ses compatriotes pour qu'ils passent leurs vacances aux Etats-Unis. Il s'est considérablement amplifié

après l'attentat contre une discothèque de Berlin-Ouest et surtout à la suite du raid américain contre la Libye, synonyme de représailles libyennes potentielles.

"Les annulations tombent par dizaines tous les jours sur nos télé", confie à Londres le directeur d'une importante chaîne d'hôtels.

Vacances

Il y a de fortes chances que ces annulations soient définitives, redoute-t-on en Grande-Bretagne, la période mars-avril étant traditionnellement celle pendant laquelle les Américains décident où ils vont passer leurs vacances d'été.

La Grande-Bretagne pourrait bien être une des principales victimes du boycottage américain, car la clientèle d'Outre-Atlantique est pour elle plus importante que pour beaucoup d'autres pays européens: elle représente 25 pour cent des revenus que les Britanniques tirent du tourisme en provenance de l'étranger.

Pour la plupart des touristes américains, la Grande-Bretagne, et Londres en particulier, sont la première étape d'un voyage en Europe: 50 pour cent des 6.5 millions d'Américains qui ont traversé l'Atlantique s'y sont arrêtés l'an passé. Ils ont dépensé chez les Britanniques environ \$2.25 milliards.

Voulant éviter l'Europe, les Américains pourraient-ils néanmoins faire le déplacement pour séjourner uniquement en Grande-Bretagne? "Nous avons des chances de bénéfi-



Le mariage du prince Andrew et la popularité de Mme Thatcher pourraient empêcher le désastre pour l'industrie touristique en Grande-Bretagne.

cier de la cote actuelle de Mme Thatcher aux Etats-Unis après le soutien logistique qu'elle a apporté au président Reagan pour le raid militaire contre la Libye", estime un responsable de la British Incoming Tour Operators Association, qui regroupe les principales agences britanniques traitant avec la clientèle américaine.

Récompense

Selon lui, les Américains pourraient récompenser leurs plus fidèles alliés en leur accordant l'ex-

clusivité de leurs dollars. Le mariage du prince Andrew, le second fils de la reine d'Angleterre avec Miss Sarah Ferguson, le 23 juillet prochain, est un atout touristique supplémentaire, ajoute-t-il.

A la British Tourist Authority (BTA), un organisme gouvernemental de promotion du tourisme britannique, on forme les mêmes vœux tout en s'inquiétant de la bonne tenue actuelle de la livre par rapport au dollar, ce qui signifie que les Américains feront moins d'affaires que l'an passé s'ils viennent en Grande-Bretagne.

Un autre sujet d'inquiétude pour la BTA est l'effet contraire provoqué auprès des téléspectateurs américains par les images du déploiement des forces de sécurité, y compris des militaires et des

chars d'assaut, à l'aéroport de Londres-Heathrow où arrivent la grande majorité des vols en provenance des Etats-Unis. "Cela a choqué beaucoup d'Américains qui ont toujours en tête l'image du bobbin non armé", affirme un responsable gouvernemental.

Un mouvement de désaffection des Américains n'aurait pas que des conséquences pour le tourisme, estime-t-on à Londres: le théâtre aussi en souffrirait et principalement la pièce The Mouse-Trap d'Agatha Christie, record mondial de longévité, avec 33 ans à l'affiche, et un grand nombre de spectateurs venus des Etats-Unis.

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC

Tourbec présente ses programmes de Trekking au Népal, pays aux multiples splendeurs. Notre guide, Michel Jobin, donnera deux conférences audio-visuelles.

Soirée d'information Le 14 mai à 19h30 Ecole Joseph-François-Perreault 140, chemin Sainte-Foy Québec Entrée libre

TREKKING AU NEPAL

Le tour des Annapurnas 22 jours Du 10 octobre au 6 novembre 86 Du 13 mars au 11 avril 87

Le camp de base de l'Everest 22 jours Du 7 octobre au 29 novembre 86 Du 19 décembre au 10 janvier 87 Du 10 avril au 2 mai 87

3199\$

Tourbec Québec 1178, avenue Cartier 522-2791 Détenteur d'un permis du Québec.

458\$ 338\$ 273\$

LOS ANGELES DALLAS NEW YORK

Los Angeles et Dallas

Reservation 30 jours à l'avance. Achat du billet dans les 14 jours suivant la réservation. Sejour minimum: 1^{er} dimanche. Sejour maximum: 30 jours. Pas de modifications, ni de remboursement. Places limitées.

New York

Reservation 14 jours à l'avance. Achat du billet dans les 7 jours suivant la réservation. Sejour minimum: 1^{er} dimanche. Sejour maximum: 180 jours. Modifications ou annulation ou remboursement: frais de 50 \$ Places limitées.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au 692-0770 DRF 5947

Voyages Eaton Notre réputation vous accompagne...

PARIS

VOIR OFFRES SPECIALES

AVION ET 1 NUIT D'HÔTEL

Par personne, aller-retour, à compter de

Incluant: billet d'avion aller-retour de Montréal ou Québec, hébergement 1 nuit à l'Hôtel La Tour ou Saint-Cloud.

459\$*

VOIR OFFRES SPECIALES

AVION ET 3 NUITS D'HÔTEL

Incluant: billet d'avion aller-retour de Montréal ou Québec. Accueil à l'aéroport dès l'arrivée et transfert, aller seulement, de l'aéroport à l'hôtel, hébergement 3 nuits à l'Hôtel La Tour ou Saint-Cloud. Petit déjeuner continental, taxes d'hôtel et service inclus.

Par personne, aller-retour, à compter de

557\$*

EN PRIME: Croisière sur la Seine et tour de ville d'une demi-journée.

EN PRIME! WEEK-END A MUNICH 99\$

À l'achat d'un forfait Air Canada Touram vers Paris.

Le forfait comprend:

- Vol aller-retour PARIS-MUNICH avec Air Canada;
- 2 nuits dans un hôtel de MUNICH.

PRIME AÉROPLAN 2000 points sont ajoutés au millage de base MONTREAL-PARIS.

L'offre est valable pour les départs ayant lieu avant le 31 octobre 1986. Les places sont limitées. Réservez dès maintenant.

EN PRIME! SOIRÉE À GENEVE 68\$

À l'achat d'un forfait Air Canada Touram vers Paris.

Le forfait comprend:

- Vol aller-retour PARIS-GENEVE avec Air Canada;
- 1 nuit dans un hôtel de GENEVE.

PRIME AÉROPLAN 2000 points sont ajoutés au millage de base MONTREAL-PARIS.

L'offre est valable pour les départs ayant lieu avant le 31 octobre 1986. Les places sont limitées. Réservez dès maintenant.

* Les tarifs s'appliquent aux départs ayant lieu entre le 1er juin et le 11 juin 1986. D'autres dates et d'autres hôtels sont disponibles à des tarifs légèrement supérieurs. Certaines conditions de réservations peuvent s'appliquer aux tarifs annoncés. Renseignez-vous.

TOURAM

VEUILLEZ NOTER: Les prix sont établis pour une personne, en occupation double (sauf autre indication) et sont inclus au moment de l'impression. Les prix annoncés s'ajoutent à des programmes précis et varient selon la date de départ, la destination et l'hôtel choisi. Tous les forfaits sont fonction des places disponibles au moment des réservations. Consultez la brochure publiée par les grossistes pour connaître la liste des avantages et conditions, et ce qui est compris ou non dans les prix. Les tarifs aériens annoncés peuvent comporter certaines restrictions; renseignez-vous auprès d'un agent de Voyages Eaton pour en savoir davantage. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre spéciale de Voyages Eaton.

Voyages Eaton Place Sainte-Foy 653-9331

Voyages Eaton Galeries de la Capitale 627-5811

OFFRES-VOUS LE MAXIMUM DE PROTECTION lors de vos vacances ou de vos voyages d'affaires, grâce à une assurance multirisque.

PERMIS DU QUÉBEC

Crédit accepté avec la carte Eaton

EATON

STAN-BUY CLUB

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% SUR VOS PROCHAINS VOYAGES

FLORIDE FORT LAUDERDALE-DORVAL 16-23 mai - 1 ou 2 sem. 199\$

ORLANDO DE QUÉBEC 18-25 mai - 1 ou 2 sem. 285\$

DESTINATIONS SOLEIL RÉPUBLIQUE DOMINICAINE Bavaro Beach Vol + hôtel + 2 repas par jour, pour 2 sem. 579\$

CUBA Départ: 18 mai Avion + hôtel + repas 1 sem. 533\$ Sem. suppl. ajoutés 50\$

ACAPULCO Romano Le Club 17 mai - 2 sem. 559\$

ET AUSSI: PARIS DE QUÉBEC 17-24 mai Vol aller-retour 329\$

LONDRES DE MONTRÉAL 1-8-15 juin Vol aller-retour 459\$

VANCOUVER DE MONTRÉAL Départ: 12 sept. pour 1 sem. 321\$

FLORIDE et WASHINGTON en autocar - Été 86

Incluant: transport en autocar de luxe en un jour et demi, 10 nuits d'hôtel sur la plage à Fort Lauderdale, occ. quadruple. Transport gratuit pour visite à Disney-Epcot, 1 jour. Temps libre: 6 heures à Washington. 299\$ (2 semaines)

IMPORTANT: les prix indiqués sont calculés par personne, en occ. double. Les cartes de membres, taxes et frais de service en sus.

ÉPARGNEZ 7% et plus sur les forfaits des grossistes suivants: Club Med - Mirabelle - Multitour - Mella - Terrator - Touram - Tour Mont-Royal - Vacances par Wardair - Néto Tours et beaucoup d'autres.

À Québec: 225, boul. Charest est Terminus Voyageur 648-8888

Aussi: Montréal: (514) 284-3455 Sherbrooke: (819) 566-5595 Chicoutimi: (418) 648-9353

STAN-BUY CLUB

STAN-BUY est notre marque de commerce et ne signifie nullement que vous devez attendre à l'aéroport. Tous nos sièges sont garantis au moment de la réservation.

Voyages Eaton



Lyne Roy CTC

Voyages Eaton est heureux de vous informer, de la toute récente nomination de Madame Lyne Roy à titre de gérante de notre Agence de Voyages de Place Ste-Foy.

Au plaisir de vous servir très bientôt.

EATON

PLUS LOIN C'EST ENCORE TOURBEC

Bangkok..... 1319\$
Singapour..... 1369\$
Hong-Kong..... 1109\$
Tokyo..... 1109\$
Paris..... 349\$
Dakar..... 1049\$
Manille..... 1109\$
Delhi..... 1399\$
Lima..... 659\$

Taxi d'aéroport en sus: 15 \$
Tarifs sujets à changements
Conditions de réservation et d'annulation: consultez Tourbec.

Un nouveau Tourbec

Tourbec Montréal 525, de Maisonneuve Ouest 842-1400
535, rue Ontario E. 298 4455
3506, ave. Lacombé 342 2961
Québec 522 2791
Sherbrooke 563 4474
Détenteur d'un permis du Québec.

TORONTO NIAGARA TRÉSORS DE L'EMPIRE MAYA 22 au 25 mai 239\$

p.p./occ. double, incluant transport, hôtel, visites et guide.

OTTAWA FESTIVAL DES TULIPES 17 et 18 mai 99\$

24 au 26 mai 139\$

p.p./occ. double, incluant transport, hôtel, visites et guide.

NEW YORK inauguration de la STATUE de la LIBERTÉ "Grands Voiliers" 2 au 6 juillet: 369\$

VOYAGES PARADIS Charlesbourg 627-0911 Sainte-Foy 659-6650 Lévis 833-6823

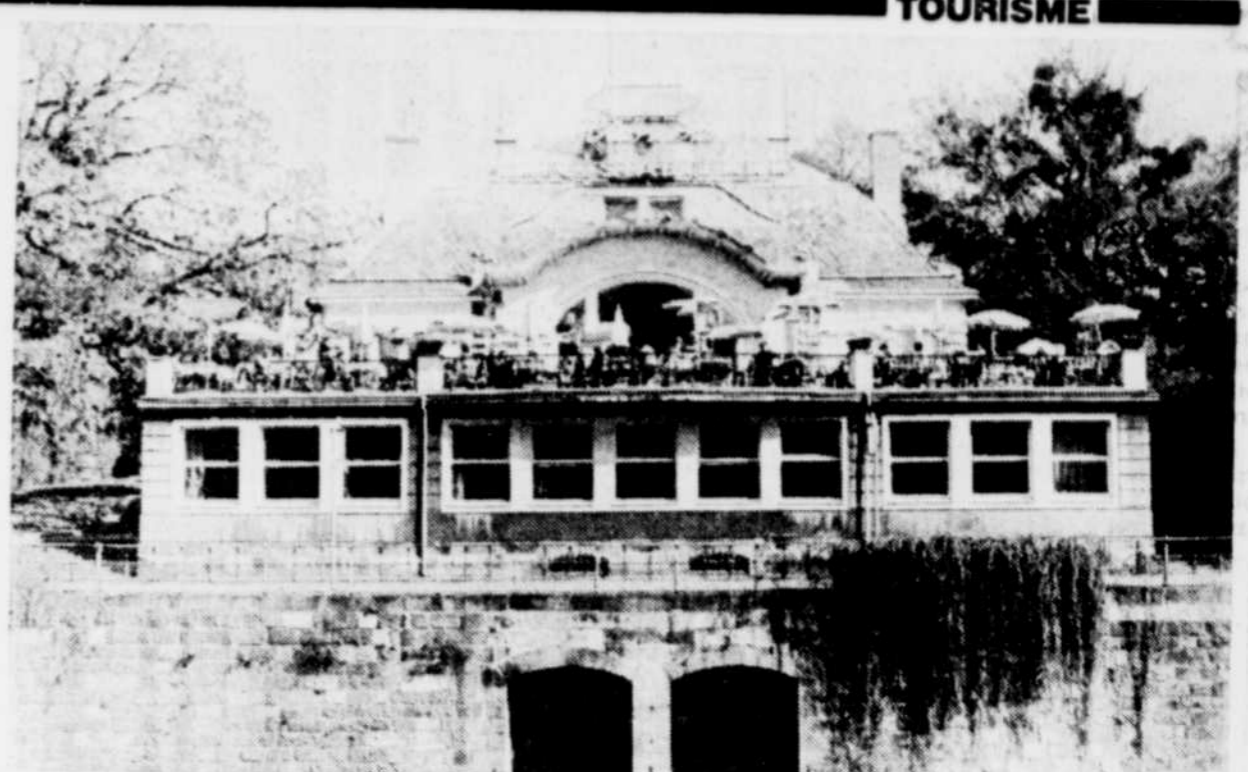
Détenteur d'un permis du Québec.

MEMBRE DE L'ALLIANCE CANADIENNE DES ASSOCIATIONS TOURISTIQUES

AIR CANADA



Le Palais impérial des Habsbourg.



Le Café Stadtpark à Vienne.

L'Autriche par ses châteaux

◆ L'Autriche cache en son sein plusieurs châteaux riches en histoire. Qu'il vaille la peine de visiter. Près de Vienne, la belle capitale, on trouve Schonbrunn et Belvédère.

par Benoît ROUTHIER

Avec d'autres parsemés ailleurs

en Autriche, ces deux châteaux, avec leurs jardins soigneusement entretenus, sont de magnifiques souvenirs de l'époque glorieuse de ce pays.

Le style baroque règne en maître à Vienne depuis le 18ème siècle. Le château de Schonbrunn en est un bon exemple.

Cette résidence d'été de la dynastie des Habsbourg contient de belles salles d'apparat où les oeuvres d'art sont nombreuses.

Dans cet édifice le théâtre est un bel exemple du style rococo. A l'extérieur les visiteurs ne tarissent pas d'éloges à la vue des immenses jardins aménagés à la française.

Dans un bâtiment latéral du château, on peut admirer, dans une ancienne remise impériale, la plus grande collection au monde de carrosses, chaises à porteurs, litières et autres voitures en usage entre 1690 et 1918.

Le Belvédère c'était la résidence d'été du prince Eugène de Sa-

voie. Que voilà un autre joyau représentatif du style baroque dans toute sa splendeur.

Ses jardins sont agrémentés de fontaines où les eaux caressent de jolies sculptures.

Il faut préciser que dans ces

jardins, en face du château, le touriste a une vue tout simplement splendide sur Vienne.

Situé au sud de la ville, ce somptueux palais, inspiré par la tente d'apparat du Grand Vizir turc est un monument qui défie les siècles.

Les vacances estivales du Québécois

◆ Avec le mois de mai qui tuit lentement, les Québécois ont déjà commencé à penser à leurs vacances estivales. Et, comme par le passé, on lorgne toujours du côté de l'Est américain.

Bien sûr plusieurs familles hésitent à emprunter les routes américaines à cause de la forte différence qui existe entre le dollar américain et le canadien. Un taux de change qui frise les quarante pour 100 a de quoi faire peur...

Par contre, d'autres n'hésitent

pas, bon an mal an, taux de change favorable ou non, à se diriger vers Old Orchard, Ogunquit, Bar Harbor, dans le Maine ou à Hampton Beach, dans le New Hampshire et jusqu'à Cape Cod non loin de New York.

C'est que la côte est des Etats-Unis est comme un vrai aimant pour les Québécois quand arrivent la chaleur et le soleil.

Pourquoi? Au Québec nous avons de l'eau, la mer, des plages. D'accord disent les fanatiques de l'Est américain. Mais l'eau de la mer est si froi-

de que les jambes nous coupent presque quand on s'y hasarde. Les plages sont belles si on va au bord de la mer, c'est-à-dire du côté de la Gaspésie, des Iles-de-la-Madeleine et de la Côte-Nord même. Mais Dame Nature a tendance à être moins clémente de ce côté-là. Serait-elle pro-américaine?

Toujours est-il que pour se faire bronzer et vraiment profiter de la mer et de ses belles vagues le Québécois n'est pas choyé. Ce qui n'empêche pas cette province d'avoir de grandes attractions dignes

d'attirer les touristes par milliers à chaque été. La Gaspésie, les Iles-de-la-Madeleine, Charlevoix, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, l'Estrie, etc. C'est une fête à chaque fois qu'on les revisite!

Mais avant de partir pour Old Orchard ou ailleurs dans l'Est américain, le Québécois ne doit pas oublier de se prendre des assurances. Même si c'est proche, un infarctus, un accident restent toujours possibles. Et sans assurances, la maladie coûte une fortune chez nos voisins.



Old Orchard Beach.

OLD ORCHARD BEACH

Old Orchard Beach

LE TERRAIN DE CAMPING LE PLUS MODERNE ET LE PLUS GRAND D'OLD ORCHARD BEACH

WAGON WHEEL CAMPING AND TRAILER PARK INC.

66 tables, jeux, toilettes, douche, eau et électricité, 29 acres, boîtes de jonc, eau et électricité, avec connecteurs et électricité par terrain. A UN MILLE DE LA PLAGE SUR LE BORD DE LA MER ET DU CLUB DE GOLF. PARC D'AMUSEMENT POUR ENFANTS A 500 VERDES. ● 3 SALLES DE BAINS MODERNES ● 19 LESSIVEUSES ● 9 SECHES-USES ● MACHINE A GLACE SUR LES LIEUX ● EAU DE LA MER ● SALLE DE RECREATION ● CUISSE CROÛTE ● EPICERIE ● 24 DOUCHES FROIDES ET CHAUDES GRATUITES

3 PISCINES

10% de rabais sur présentation de cette annonce

ECRIVEZ pour brochure couleur

LEO MICHEL, prop. géant, TELEPHONE 207-934-2160

3, OLD ORCHARD RD, DEPT. DM, OLD ORCHARD BEACH, ME

OLD ORCHARD BEACH, MAINE

Brungwick

cool drink & kitchen

934-2171

- 100 pieds de l'océan
- baignoires
- téléviseur et câble
- 2 lits doubles
- tapis mur à mur
- distractions nocturnes
- atmosphère amicale
- tarifs raisonnables

Renseignements et réservations:

39 W. Grand Ave
Old Orchard Beach, Maine 04064
207/934-2171

GUAY'S VILLAGE

42 Walnut Street, Old Orchard Beach, Maine
Tél.: (207) 934-4154

Lionel et Cynthia Bisson, propriétaires

COTTAGES et CAMPING

Nouvelle piscine

MAGNIFIQUE CAMPING

avec tous les services, incluant salle de lavage. A 3 minutes de marche de la plage. Arcade.

ECHO MOTEL

8 Traynor Street
Old Orchard Beach, Maine 04064

Motel avec ou sans cuisinette, du côté de la plage. Aussi chalets et appartements face à la mer. Téléviseur avec câble

TARIF SPECIAL 1er MAI AU 15 JUIN DE LA MI-AOÛT A OCTOBRE

Vos hôtes: Léo et Odette Dubuc
(207) 934-9822

Chalets à louer

En bordure de l'océan pour la saison d'été. Au mois, à la semaine. Réservations: écrivez ou téléphonez.

Clement P. Wight Agency

P.O. Box E
Old Orchard Beach
Maine 04064, USA
1 (207) 934-4576

(207) 934-2733
282-6570

sandpiper Sur-Mer

Denis et Daphné Rioux
Cleaves St., Old Orchard, Me 04064

GREEN DOLPHIN MOTEL

- Unités avec cuisinette ● Piscine
- A quelques pas de la plage ● Pres du centre-ville

Tarif spécial les mois de mai et juin

Bas tarifs après le 16 août

62, E. Grand Ave.,
Old Orchard Beach, Maine
Tél.: (207) 934-4764

GOLF BY THE SEA

OUVERT AU PUBLIC

Tarif spécial pour 10 parties

Terrain traité antimouches

OLD ORCHARD BEACH

Country club, Route 98

MOTEL SITUÉ AU BORD DE LA MER

Très bien situé, à proximité des églises, centres commerciaux et parcs d'amusement. École de D'Orléans et St-Jean Baptiste. Tarif spécial de 3 jours disponible. Accueil and Lavoir. 51 West Grand Ave. Old Orchard Beach, Maine 04064, USA. Tél.: (cote reg. 207) 934-5544 - 934-4151

OLD ORCHARD BEACH CAMPING

Nos terrains sont grands et bien entretenus, il y a du plaisir et plusieurs activités pour tous. Nous avons des lots semi-ombragés et entièrement ombragés. Soyez les bienvenus.

- Raccordements complets ● Electricité et eau ● Douches eau chaude gratuites
- Toilettes ● Contrôle des moustiques ● Glace et bois ● Salle de récréation ● Grande piscine ● Glissoire géante.

Ecrivez ou appelez Bernard H. Connor, gérant, Route 5, Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine 04064.
(207) 934-4477.

Friendship Motor Inn

Directly on the Beach

ÉCHANGE AU PAIR (3 cdn)

L'offre la plus intéressante à Old Orchard! Pour tout séjour de 3 nuits, maintenant jusqu'au 14 juin — sauf du 23 au 25 mai.

SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.

- Directement sur la plage
- Piscine
- Installations modernes

Rt. 9, Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-4644

35 unités modernes - Frigos - Téléviseur - Câble - Thermostat dans chaque unité.

FÊTE DE DOLLAR

Spécial du 3 au 17 mai

Comprend 4 jours - 3 nuits, déjeuner chez Joseph's by the Sea, champagne à l'arrivée dans la chambre.

79⁹⁵

cdn p. personne

Pour informations et réservations

Gérant: Pierre J. Janelle
Tél.: (207) 934-2221

La plupart des cartes de crédit acceptées.

The Edgewater

57 West Grand Ave.
Old Orchard Beach, ME 04064

The Gull MOTEL

COTTAGE - sur la plage

MOTEL - 21 UNITÉS EXTRA MODERNES

Spécial 3 Jours

\$140⁰⁰ Cdn par couple en vigueur jusqu'au jeudi 19 juin

- Chambre avec cuisinette
- Téléviseur
- Terrasse privée ● Vue sur la mer
- Piscine ● Stationnement
- 4 cottages, accommodant 6 pers. chacun, directement sur la plage
- Service femme de chambre

TARIF SPÉCIAL du 16 au 29 août

Robert et Terry Guérette
l'hospitalité à son meilleur

89, avenue Grand ouest
Old Orchard Beach,
Maine 04064
(207) 934-4321

Beach Motor Court

- Cottages de 1 et 2 chambres, avec cuisinette
- Entièrement meublés
- Téléviseur et câble
- 100 pieds de la plage
- A 4 rues de la jetée (pier)

M. & Mme Armand Lapointe, propriétaires

ARGENT CANADIEN 25% Taux d'échange

TÉL.: (207) 934-5781

5 Boisvert Street
Old Orchard Beach, Me 04064

OCEAN HOUSE MOTEL

EN BORDURE DE LA MER

MOTEL ULTRA MODERNE

45 unités chauffées contrôle individuel

45 avec cuisines

tout équipées, piscine, TV gratuite

● Hôtel de distinction - Quelques chambres avec bain - Salon spacieux

Pierce St & 70 West Surf St.,
(207) 934-2847

OLD ORCHARD BEACH, MAINE

NOUS PARLONS FRANÇAIS

Ecrire/Appeler: Mme A.J. Paul, prop.

LE MEILLEUR TERRAIN DE CAMPING À OLD ORCHARD BEACH

LES DIVERTISSEMENTS

Trois piscines. Les enfants de tous âges peuvent profiter du terrain de jeux, du court de tennis, de basketball, du jeu de gais et de fers à cheval, de la salle de jeux, de la salle de récréation et des danses carrées. Des bals pour adolescents sont organisés régulièrement.

LES COMMODITÉS

De grands espaces sous les pins, dans les champs ou dans la forêt. Plus de 300 emplacements au choix. Tous ces emplacements sont équipés de tables et de foyers. Bois, glace et propane ainsi que douches chaudes gratuites. Et aussi, électricité, tout-à-l'égout et raccordement.

L'ENDROIT

Un terrain de camping dont la vocation est de choyer le campeur et sa tente ou sa roulotte, situé à 500 pieds de l'autoroute. A 10 minutes seulement à pied de la célèbre plage de 7 milles de long. A proximité des centres de divertissement, des centres commerciaux, des terrains de golf, de l'hippodrome, du stade de baseball, des bons restaurants et des églises.

Pour réservations, écrivez ou appelez à:

Pinelhurst

Oregon Avenue
Old Orchard Beach, ME 04064
(207) 934-5526 (207) 282-1591

pinelhurst

TENT & TRAILER RESORT

Beau Rivage Motel

- Bain tourbillon et sauna ● Spa intérieure vitrée ● Piscine extérieure ● 45 unités ● Cuisinettes et appartements ● Téléviseur et câble ● AX VISA - MasterCard

Ouvert toute l'année

54 E. Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064
TELEPHONE: (207) 934-4468

Prix spéciaux pour clubs ou voyages organisés

Powder Horn CAMPING

LE CAMPING À SON MEILLEUR POUR TOUTE LA FAMILLE

- Connexions complètes ● Douches eau chaude (gratuit)
- Salles de bains modernes ● 2 grands parcs d'amusement
- Emplacement pour tentes ● Landrnat ● Epicone

2 GRANDES PISCINES JACUZZI

Tout près de:

- Centre d'équitation — Golf
- La fameuse plage d'Old Orchard
- Attractions de tous genres
- Terrain de jeux
- Salle communautaire

DAVID & GLENNA AHEARN
Tél.: (207) 934-4733

Rte 98, Old Orchard Beach, ME, 04064

A UNE MINUTE DU CENTRE D'OLD ORCHARD BEACH!

Un motel ultramoderne de 20 unités avec cuisinette, air conditionné, téléviseur et balcon. 10 suites avec cuisine, pour 2 à 8 personnes, moquette, chauffage électrique et air conditionné. Construction moderne en béton, à une minute de la plage. Aussi, chalets de 1, 2, 3 ou 4 chambres.

Piscine chauffée

Également, chalets à vendre

Nous parlons français

Léo et Adrienne Larochelle, gérants

Téléphonez pour réserver

Larochelle Motel

19, Milleken Street
Old Orchard Beach, Maine 04064, USA
Tél.: (207) 934-4165

Brasilia, ville du 21ème siècle



Les tours du Congrès national du Brésil à Brasilia.

◆ Tracée avec la plus grande précision à proximité d'un immense lac artificiel, au milieu d'un plateau de verdure aménagé, entouré de vastes horizons sous un ciel qui change constamment se dresse la ville de Brasilia.

par Alan RIDING
Directeur du bureau du Times à Rio de Janeiro

Cette sorte de monument qu'est Brasilia est la réalisation d'un rêve conçu par les générations précédentes désireuses de fonder une nouvelle capitale du Brésil.

Il s'agit plus précisément d'un projet que caressait depuis longtemps le président Juscelino Kubitschek de bâtir une cité dans l'espace de trois ans. C'est ainsi que le 21 avril 1960, Rio de Janeiro perdait son titre de capitale du Brésil et que Brasilia en devenait la nouvelle.

Vingt-six ans après sa fondation, Brasilia nourrit de nouveaux projets. Ayant servi de quartiers-

généraux aux régimes du pays au cours des 21 de ses 26 ans d'existence, cette ville est en voie de devenir la plaque tournante politique d'un pays démocratique.

Edifiée par l'urbaniste Lucio Costa, l'architecte Oscar Niemeyer et l'artiste paysager Roberto Burle Marx, les trois pères fondateurs de Brasilia âgés respectivement de 84, 78 et 76 ans, on faisait récemment appel à eux pour réparer les dommages causés par les régimes militaires qui se sont succédés. De plus, des mesures ont été prises pour permettre à la population de cette ville de 1,6 million d'habitants de jouir d'une véritable vie urbaine, de loisirs et d'une culture qui lui est propre.

Quant aux visiteurs, ce ne sont certes pas les nightclubs, restaurants et théâtres qui les attirent pour le moment. La plupart y vont par simple curiosité. Certains sont impressionnés par ses larges avenues et le modernisme de ses édifices tandis que d'autres perçoivent Brasilia comme une ville planifiée de façon froide et austère au point de leur sembler inhospitalière. Ils aiment surtout profiter de l'occasion qui s'offre à eux de voir une ville du 21ème siècle en 1986.

Disparités

Les disparités qui existent entre les dirigeants et ceux qui sont dirigés peuvent expliquer l'existence d'une ville comme Brasilia. Les dirigeants - bureaucrates et hommes politiques - préfèrent vivre à Brasilia même, dans un îlot bureaucratique soigneusement planifié surnommé le Projet pilote. Ceux qui sont dirigés appartiennent aux secteurs de la construction et de l'industrie. Ils habitent à entre 10 et 20 milles du centre-ville, dans une douzaine de localités où les services d'habitation, de santé et d'éducation sont souvent inadéquats.

Les deux groupes se composent d'émigrés dont les enfants naissent de plus en plus à Brasilia. Alors que la plupart des dirigeants viennent de la région plus développée du sud du Brésil, ceux-ci vont souvent visiter leurs familles à Rio de Janeiro, Sao Paulo ou Belo Horizonte, tandis que la majorité de la population qu'ils dirigent provient de régions défavorisées du nord-est et visite rarement ses lieux d'origine. Coupée du reste du pays, le mode de vie, les festivités et l'artisanat de cette population du nord-est caractéristique de plus en plus la ville de Brasilia.

TOURBEC tient son PARIS!

DÉPART DE QUÉBEC

| Vol direct | | AVION | | AVION + AUTO | |
|-------------------------------|-------------------------|------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Québec | Départ tous les samedis | Du 1 ^{er} au 31 mai | | | |
| Paris / Québec | | | | | |
| Du 1 ^{er} au 25 juin | 429\$ | 349\$ | par personne | 529\$ | par personne |
| Du 26 juin au 19 juillet | 579\$ | | base 4 | 599\$ | base 2 |
| Du 20 juillet au 6 sept. | 529\$ | | | | |
| Du 7 sept. au 25 octobre | 449\$ | | | | |

• Valable de 1 à 8 semaines
• Plus de 8 semaines, supplément de 50\$

SPÉCIAL 7 juin 389\$ par personne

CLASSE TOURBEC

3 semaines / R11 GTL
3 semaines / R5 TC

Départ tous les samedis jusqu'au 31 mai. Possibilité jusqu'à 8 semaines. Pour les conditions de réservation et d'annulation, consultez-nous.

La nouvelle brochure TOURBEC est maintenant disponible, demandez-la.

Tourbec Québec
1178, avenue Cartier 522-2791
Dépositaire d'un permis du Québec.

CROISIÈRE-PLAISIR

Prenez la route pour 7 jours... à compter de **159 \$** seulement.

Pour vos vacances, vous apprécierez les tarifs de location avantageux de Budget. Location d'une Escort (ou voiture semblable): 159 \$ par semaine. Une Tempo (ou voiture semblable): 199 \$ par semaine. Et imaginez... une Lincoln Town Car pour 239 \$ seulement par semaine. Sans compter que vous profitez de 1050 km hebdomadaires gratuits et de tarifs des plus avantageux pour journées supplémentaires comprenant 150 km gratuits. Vous devez réserver 24 heures à l'avance et devez retourner la voiture au point de départ.

Taxes, frais de remplissage d'essence et assurances facultatives en sus. Tarifs en vigueur jusqu'au 31 octobre 1986 à tous les comptoirs Budget participants. Pour réservations, demandez le "Plan Budget Canada" en appelant Budget au: **1-800-268-8970** À Toronto: 482-0222

SEARS Location de voitures



Budget
UNE MEILLEURE AFFAIRE

Manoir Richelieu
CHARLEVOIX

LA VIE DE CHATEAU
UNE TABLE
DE ROI

FORFAIT GOLF

- Incluant: chambre, petit déjeuner, dîner (repas du soir), 1 ronde de golf (18 trous - voiturette en sus) et initiation aux sports: équitation, tennis, planche à voile et golf.
- Service en sus
- Séjour minimal: 2 nuits
- 7, 8 et 9 juin: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double
- 1^{er} au 13 juillet: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double
- 25 août au 15 octobre: 67,50\$ par personne, par jour, occupation double

FORFAIT OUVERTURE

- Du 28 mai au 31 mai 1986
- Incluant: chambre, petit déjeuner, dîner (repas du soir) ronde de golf (18 trous - voiturettes électriques en sus) initiation aux sports: équitation, tennis, planche à voile et golf.
- 2 nuits, 3 jours: 135\$ par personne, occupation double
- 3 nuits, 4 jours: 190\$ par personne, occupation double
- 4 nuits, 5 jours: 269\$ par personne, occupation double
- Service en sus

1-800-463-2613 — 181, rue Richelieu, Pointe-au-Pic G0T 1M0 (418) 665-3703

Auberge universel
HOTEL / MOTEL

| | | | |
|--|--|---|--|
| ALMA 1000, boulevard Des Cascades 418-668-5261 | QUÉBEC 2300, chemin Ste-Foy 418-653-5250 | CHICOUTIMI 250, Des Saguenians 418-545-8326 | RIMOUSKI 130, St-Barnabé 418-724-6944 |
| DRUMMONDVILLE 915, rue Harte 819-478-4871 | RIVIÈRE-DU-LOUP 311, boulevard de Ville 418-862-9520 | MONTRÉAL 5000, Sherbrooke 514-253-3365 | STE-FOY, QUÉBEC 2050, boulevard Laurier 418-663-8721 |

1-800-463-4495

Faites-vous plaisir

Arrivez à Paris détendu... en Classe Wardair

Avec Wardair, vos vacances commencent dès que vous montez à bord de l'un de nos avions gros porteurs. La GARANTIE WARDAIR vous assure le prix le plus bas. Si nos prix venaient à baisser, nous vous rembourserons ou créditerons la différence. Cette année encore, nous vous proposons un choix d'hôtels à Paris et de locations de voitures à prix Wardair, sans oublier notre système de coupons d'hôtels qui vous permet de visiter la France à loisir.

ÉPARGNEZ 80\$ PAR COUPLE

ALLER-RETOUR
QUÉBEC-PARIS
388\$
par personne, taxes en sus

départ du 4 juin 1986 départ et retour le mercredi
séjour maximum de 60 jours

Fauteuil Confort+

WARDAIR VOUS OFFRE L'OPTION D'UN FAUTEUIL PLUS SPACIEUX POUR UN SUPPLÉMENT DE 100\$ ALLER-RETOUR

Vacances Wardair

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou téléphonez-nous au (514) 288-9231 à l'extérieur de Montréal: 1-800-361-8860

REMARQUE: Vol Wardair à bord d'un 747 ou DC 10. Les vols et réservations sont soumis aux conditions des vols affrétés d'avance de la Commission de Transport Canadienne et sont approuvés par l'Administration Canadienne des Transports. Il peut ne pas y avoir de sièges disponibles sur certains avions. Les tarifs et départs indiqués sont ceux en vigueur au moment de la publication, ils ne comprennent pas les taxes portuaires et sont sujets à changement sans préavis. Consultez votre agent de voyages au sujet des conditions et de la disponibilité des vols et renseignements généraux "Grilles" Vacances Internationales Ltd. - une filiale de Wardair.

La capitale a la forme d'un avion

C'est à l'aide d'une carte qu'on peut le mieux se rendre compte de l'étonnante formation géographique de Brasilia qui est celle d'un avion. Dans le fuselage, on y trouve le pouvoir central du pays situé dans l'habillage - édifices, banques, bureaux et hôtels - tandis que les deux ailes renferment d'innombrables édifices à logements et quelques quartiers de boutiques et de magasins connus sous le nom de "superquadras" et identifiés à l'aide de lettres et de numéros.

Dans cette ville faite d'axes et d'échangeurs, les visiteurs ont tôt fait de découvrir que Brasilia n'a pas été construite pour les piétons. Ils ont toutefois le loisir de se déplacer en taxi - en prenant soin de négocier le tarif avant le départ, celui-ci ne devant pas excéder \$8 l'heure - ou de faire une visite guidée de trois heures (environ \$10 par personne) à bord d'un mini-bus qui se rend tous les jours à la plupart des hôtels, vers 9h00 et 14h00. Il est préférable d'aviser au préalable la réception de votre hôtel.

Si vous préférez être seul pour visiter, le meilleur endroit de départ est au monument Kubitschek ou Memorial JK (ouvert tous les jours de 9h00 à midi. Entrée: 0.30 cents. En plus de renfermer le tombeau du fondateur de la ville, on y trouve un musée contenant des archives sur la fondation de Brasilia. Un autre endroit à visiter est la tour de télévision munie d'une plateforme à 250 pieds du sol et d'où vous pouvez, carte en main, observer la ville entière.

On aperçoit tout d'abord l'immense Esplanade des ministères avec, d'un côté, la cathédrale nationale en forme de rotonde supportée par 16 colonnes dont les extrémités pointues forment une couronne d'épines. Cette pièce architecturale sera encore plus exceptionnelle lorsque des vitraux seront bientôt installés. Plus loin, au milieu d'une longue bande de verdure, se dresse le Théâtre national orné, sur l'un des côtés, d'une immense sculpture composée d'un assemblage de cubes.

Tous identiques et plus fonctionnels qu'intéressants à regarder, sont alignés les édifices gouvernementaux. Ils ont probablement été conçus pour mieux mettre en relief ceux qui sont situés derrière, notamment le magnifique édifice du ministère de la Justice dont la façade est décorée de fontaines et, de l'autre côté, l'élégant ministère des Affaires étrangères dans le palais Itamarati. On y trouve également l'immense Plaza des trois pouvoirs avec, en bordure, les tours et bassins du Congrès, le palais présidentiel Planalto et la Cour suprême.

Érigé par l'un des anciens régimes militaires, un immense mâd domine presque entièrement le square. Ayant constaté qu'il en coûtait trop cher pour le démanteler, le gouvernement civil a demandé à l'architecte Oscar Niemeyer de concevoir un Panthéon de la liberté, un monument où sont inscrits les noms des héros du Brésil. Il fut dévoilé le 21 avril dernier, jour de l'anniversaire de la mort de Tancredo Neves, le président élu qui décédait l'an dernier avant même d'entrer en fonction. Brasilia ne saurait être complète sans son musée, sa bibliothèque et ses archives nationales dont les sites ont été choisis. Il lui manque cependant les budgets nécessaires.

Les excursions
Malgré son isolement, Brasilia peut néanmoins servir de point de départ pour des destinations diverses. Les visiteurs peuvent, soit négocier le coût d'une excursion avec un chauffeur de taxi, réserver auprès d'une agence de voyages les services d'un guide ayant une voiture ou louer une auto. Les trois agences de voyages ayant leurs bureaux à l'hôtel Nacional sont Presmic (225-5515), Toscano (225-4288) et Valetur (224-7166). Les principales agences de location d'autos sont Unidas (225-5191), Inter-Localora (248-5659) et National (223-2638). On y offre un vaste choix d'autos à des prix variant de \$15 à \$30 par jour.

Située à 80 milles au sud de Brasilia, la ville de Cristalina est l'endroit désigné pour les visiteurs à la recherche de pierres semi-précieuses. Plus près se trouve Placalina, l'une des "villes satellites" qui fut, en fait, fondée en 1859 et a conservé une atmosphère coloniale. On y trouve un marché public d'artisanat composé d'objets en bois, céramique, cuir, divers métaux et en osier.

Les amateurs de la nature aimeront Brasilia qui est entourée de nombreux lacs, de chutes et de parcs notamment le parc national de Brasilia où sont aménagés d'agréables sentiers pédestres. Pour un voyage de pêche de deux à trois jours, il y a la rivière Araquaija située à environ 250 milles au sud-ouest de Brasilia. On y pêche des poissons aux noms aussi exotiques que le pacu, le surubim, le dourado et l'incomparable piranha. Il en coûte environ \$400 US par personne pour une excursion de trois jours, incluant le tarif aérien.

Vie culturelle

Le Théâtre national qui contient trois auditoriums est en voie de devenir le centre de la vie culturelle à Brasilia. On y offre une programmation des plus variées tout au long de l'année - théâtre, danse et musique - avec des artistes brésiliens et étrangers. Les billets pour spectacles de ballet ne sont disponibles qu'à Brasilia aux succursales de la Banque d'Etat de Rio de Janeiro (Banej). Il en coûte \$75 par personne pour deux représentations.

Les autorités culturelles de la nouvelle capitale s'efforcent également d'animer le Musée d'art brésilien construit il y a deux ans. Il renferme des oeuvres d'artistes brésiliens et on y présente de nombreuses expositions. Les musées les plus inusités sont sans doute ceux situés à la Federal Savings Bank (ouvert de 8h00 à 21h00 du mardi au

vendredi et de 14h00 à 18h00 le samedi. A l'aide d'anciens billets de banque, de pépites d'or et d'anciens documents, on peut retracer l'histoire de la vie économique mouvementée qu'a connue le Brésil.

Ouvert de 10h00 à 18h00, du mardi au samedi, le nouveau Musée ethnographique offre une vue panoramique des temps préhistoriques du Brésil jusqu'aux cultures indiennes contemporaines. L'entrée est libre dans tous ces musées.

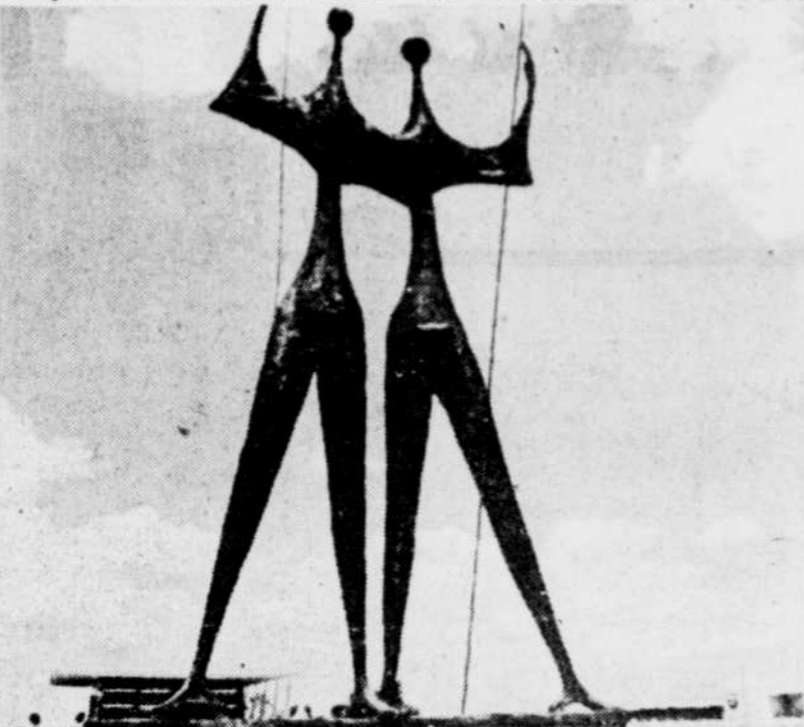
Où se loger

Tous les hôtels de Brasilia sont

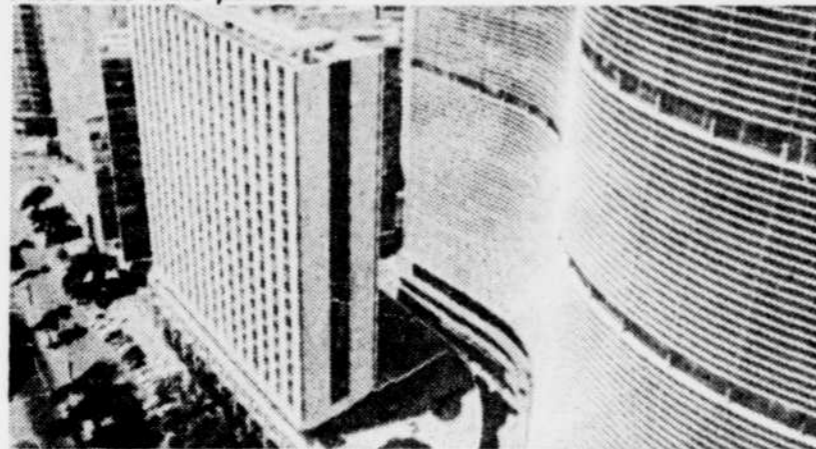
regroupés dans un seul secteur et sont presque tous identiques, à l'exception de deux, le Nacional (226-8180) et le Carlton (224-8819), des hôtels cinq étoiles, une cote qui vaut beaucoup plus pour le service que pour le luxe qu'on y trouve. Il en coûte \$50 par nuit pour deux personnes, petit déjeuner compris. Les délégations américaines en visite à Brasilia choisissent le Carlton de préférence au Nacional, bien que ce dernier soit situé à proximité d'un mail où se trouvent la plupart des bureaux d'agences de voyages, de lignes aériennes et de location

d'autos.

Parmi les nombreux autres hôtels, le San Marco (226-2193) et le St. Paul Park (226-1515) ont l'avantage d'offrir tous deux des émissions de télévision américaine en direct. Environ \$40 par nuit pour deux, incluant le petit déjeuner. On y trouve des tarifs identiques au Eron Brasilia (226-2125), au Phenician (224-3135) et au Bristol (225-6170). Des hôtels aux tarifs moins élevés sont cependant disponibles, notamment le Brasilia Imperial (225-7050) qui ne coûte que \$15 pour deux, petit déjeuner compris.



Place des trois pouvoirs.



Brasilia.

OUI NOUS AVONS DES CHAMBRES A VANCOUVER...

Pour tous les circuits indiqués ci-dessous l'hébergement dans un hôtel supérieur à Vancouver ou en banlieue est garanti.

CIRCUITS DE:

| | | |
|----------|--|---------|
| 10 JOURS | A partir de Départs: 9, 28 juillet et 3 août. | 895\$ |
| 15 JOURS | A partir de Départs: 5 juillet. Nombre de places très limité. | 1 175\$ |
| 16 JOURS | A partir de Départs: 5 juillet, 19 juillet. | 1 139\$ |
| 23 JOURS | A partir de Le Parc Yellowstone Départs: 6, 20, 27 juillet, 3, 17 août, 6, 20 septembre. | 1 645\$ |

Tarif aérien en supplément
Tous nos circuits font un séjour de 3 nuits à Vancouver.
OTTAWA, 24 et 25 MAI 80\$

Détenteur d'un permis du Québec

VOYAGES FLEURY STE-FOY 2646, chemin Ste-Foy 657-5757

QUÉBEC 2891, 1^{re} Avenue 628-7801

TRANQUILLITÉ

À VOTRE RYTHME SANS PROBLÈMES
LOIN DES CENTRES ACHALANDÉS
LA FRANCE EN TOUTE LIBERTÉ

VOYAGES TOURING



vous offre
3 semaines à partir de **1 488\$** par personne (occ. double)

AVION — Montréal/Paris retour par gros porteur **Wardair**
HÔTELS — En circuit libre — demi-pension FRANCE ACCUEIL
AUTO — Formule achat/rachat R-5 RENAULT

Pour plus de détails contactez nos conseillers professionnels

SAINTÉ-FOY (QUÉBEC)
2600, boul. Laurier,
C.P. 9600
G1V 4K8
(418) 653-9200

CHICOUTIMI
1401, boul. Talbot,
Place du Royaume
G7H 6E1
(418) 545-4060

VOYAGES TOURING
Détenteur d'un permis du Québec

Notre déménagement n'entrera pas dans l'histoire des plus grands voyages!

Départ
1035, rue Cartier

Arrivée

à partir du lundi 28 avril
1191, rue Cartier
(Petit Quartier)

CLUB VOYAGES CARAVEL

Stationnement gratuit pour tous nos clients à l'arrière du Petit-Cartier

nouvelles frontières

JE VOYAGE
COMME JE VEUX

avec nouvelles frontières

| | | | |
|------------------|-------------|----------------|---|
| QUÉBEC/PARIS | À partir de | 399 \$* | ALLER-RETOUR Premier vol 14 juin 86 |
| MONTREAL/LONDRES | À partir de | 469 \$* | ALLER-RETOUR |

* Taxe canadienne non comprise (15\$). Vol notisé avec NATIONAL. Séjour permis jusqu'à 8 semaines. Pour plus de 8 semaines, ajouter 50\$.

1190, Bourlamaque (coin Grande-Allée)
Québec G1R 2P8
Tél.: 648-6788

NOUVELLE ADRESSE

nouvelles frontières

Agence de Voyages Sears

Floride

Soleil d'été à prix réduits

309\$*

tarif aérien seulement à partir de

Québec-Ft. Lauderdale

****Épargnez 100\$ par couple sur vos forfaits vacances**

| | 1 semaine à partir de | 2 semaines à partir de |
|---|-----------------------|------------------------|
| Miami Chateau by the Sea (standard) | 439\$ | 599\$ |
| Orlando Kissimee Comfort Inn East (standard) | 439 | 599 |
| Fort Lauderdale Sheraton Yankee Trader (standard) | 489 | 689 |

Forfait comprend : vol aller-retour, hébergement tel que sélectionné et location de voiture (cat. min.). Le forfait vacances doit être réservé et payé en entier avant le 14 août 1986.

RÉSERVEZ À L'AGENCE DE VOYAGES SEARS ET OBTENEZ UNE DOUBLE PRIME

Coupons d'escompte - Treasure Tours
Busch Gardens 25% de réduction
SeaWorld 10% de réduction
SeaEscape 15% réduction
ET PLUS...

Billets - Pièce de théâtre
Recevez 2 billets complémentaires pour la pièce de théâtre "Le Retour du Colonel" avec Rejean LeFrançois à l'achat d'un forfait vacances Treasure Tours.

**Prix mentionnés sont par personne et reflètent une réduction de 50\$ par personne.

Treasure Tours
Place Laurier 658-3211

Fleur de Lys 529-8451
Chicoutimi 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC ASSURANCE VOYAGEUR!

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ, l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du tour-opérateur. Les prix ne comprennent pas: les taxes d'aéroport, hôtel et frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres tour-opérateurs ou Agences de voyages Sears. © Copyright Canada 1985. Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

SUPERVENTE L'ÉTÉ MÉTRO

DEMANDEZ VOTRE CIRCULAIRE SUPERVENTE DE LA SEMAINE À VOTRE SPÉCIALISTE DES AUBAINES!

GRATIS



PAINS HOT-DOG OU HAMBURGER MÉTRO, CELLO 12

À L'ACHAT DE



COCA-COLA, SPRITE NOUVELLE VAGUE, DIÈTE, CLASSIQUE BOUTEILLE CONSIGNÉE 750 mL

6/3,99

Limite: 2 cartons par client

bilopage
SAUCISSES FUMÉES BILOPAGE 375 g

88¢

BOEUF HACHÉ ORDINAIRE

1,74 /kg

79¢

/lb

Les articles annoncés dans cette page sont en réclame aux supermarchés Métro situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi 12 mai au samedi 17 mai 1986 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature, et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

MÉTRO

LE SPÉCIALISTE
par excellence